

IVER

BÄLÄNTÄRY

BĀLĀVATĀRA

*An elementary Pali Grammar abridged for
the Under-graduate Course*

ORIGINALLY EDITED AND TRANSLATED BY

The late Mahamahopadhyaya

DR. SATISCHANDRA VIDYABHUSANA

AND

The late Samana

PUNNANANDA SWAMI

REVISED AND RECAST

(With additional matter)

BY

SAILENDRANATH MITRA, M.A.

LECTURER, CALCUTTA UNIVERSITY



PUBLISHED BY THE
UNIVERSITY OF CALCUTTA

1935

PREFACE

The *Bālāvatāra*, originally edited for use in the upper classes of High English Schools by the late Mahamahopadhyaya Dr. Satischandra Vidya-bhusana and the late Samana Punnananda Swami, has been revised and recast in the present edition. The sūtras of the Nāmakaṇḍa have been omitted altogether because they often proved boring to the beginner, but the matter in that section has been re-shuffled and conveniently arranged. New topics—*Samāsa*, *Kāraka* and *Vibhatti-bheda*—have been added for the simple reason that they are essential at the preliminary stage. As Vernacular has been made the medium of instruction for the Matriculation Examination in subjects other than English, I have deemed it desirable to explain the sūtras in Bengali without, however, omitting the old exposition in English. Considerable additions have been made to the illustrations, for which I have drawn very largely upon Kaccāyaṇa.

A word of explanation is, I believe, necessary in regard to the *Case* (*Vibhatti*). According to indigenous grammarians, the Vibhattis are seven, excluding the *Ālapana*, which in English grammar is distinguished as a Case, i.e., the Case of Address. In order, however, not to

confound the beginner (whose knowledge of English grammar is presupposed) by stating at the outset that the Vocative is not regarded as an independent case, I have preferred, as will be seen at page 31, to count the cases as eight (including the Vocative), leaving the student's notion to be gradually cleared as he reaches the sections on Kāraka and Vibhatti-bheda.

My thanks are due to Mr. Atulchandra Ghatak, M.A., Superintendent of the University Press, for the ready assistance he has given in seeing the book through the press.

SENATE HOUSE :

Calcutta,
The 1st June, 1935.

SAILENDRANATH MITRA

CONTENTS

	PAGE
Saññā ✓ ..	1
Sara-Sandhi ✓	7
Byañjana-Sandhi ✓	16
Niggahīta-Sandhi ✓	19
Vomissaka-Sandhi ✓	25
Nāmakanda ..	31
Samāsa ✓	67
Kāraka ✓	83
Vibhattibheda ✓	98

BĀLĀVATĀRA

I

सवजा

SAÑÑĀ

Orthography

१। अक्षरापादयो एकचत्तालोसं । १ । १ । २ *

1. Akkharāpādayo ekacattālīsam.

স্বতন্ত্ৰে (অৰ্থাৎ ত্ৰিপিটক বচনের) প্রয়োজনীয় অক্ষরগুলি
অ আ ইত্যাদি করিয়া একচল্লিশটি ; যথা,—

অ,	আ,	ই,	ঈ,	উ,	ঊ,	এ,	ও ;
ক,	খ,	গ,	ঘ,	ঙ,			
চ,	ছ,	জ,	ঝ,	ঞ,			
ট,	ঠ,	ড,	ঢ়,	ণ,			
ত,	থ,	দ,	ধ,	ন,			
প,	ফ,	ব,	ভ,	ম,			
য,	র,	ল,	ব্,				
শ্,	হ্,	ল্ (ঙ্),	১।				

[পালি বর্ণমালায় এই নয়টি বর্ণ নাই :—ঋ, ২, ৩,
ঐ, ঔ, ঞ, ঙ, : (বিসর্গ) ।]

* These figures refer to the Book, the Chapter and the Sūtra respectively of Kaccāyana's Pāli Grammar, to which the Bālāvatāra Sūtra can be traced.

The letters beginning with *a* are forty-one, useful to Suttanta.

They are:—

a,	ā,	i,	ī,	u,	ū,	e,	and	o;
k,	kh,	g,		gh,	ñ,			
c,	ch,	j,		jh,	ñ,			
t,	th,	d,		dh,	n,			
t,	th,	d,		dh,	n,			
p,	ph,	b,		bh,	m,			
y,	r,	l,		v,				
s,	h,	l (ḥ)		and	m.			

২। তত্থোদন্তা সরা অট্ঠ। ১। ১। ১। ৩

2. Tatthodantā Sarā aṭṭha.

সেই একচল্লিশটি অক্ষরের মধ্যে ‘অ’ হইতে ‘ও’ পর্যন্ত আটটি অক্ষরকে **স্বরবর্ণ** বলে। [পরবর্তী দুইটি স্থত্রে তাহাদের শ্রেণীভাগ দর্শিত হইয়াছে।]

Of them, the first eight letters ending with *o* are **Vowels**.

They are:—*a, ā, i, ī, u, ū, e* and *o*.

[These are classified in the following two suttas.]

৩। লহুমত্তা তয়ো রস্সা। ১। ১। ১। ৪

3. Lahumattā tayo Rassā.

সেই আটটি স্বরবর্ণের মধ্যে ‘অ’, ‘ই’, ‘উ’ এই তিনটি লঘুমাাত্রা স্বর; এই নিমিত্ত উহাদিগকে **লুপ্স-স্বর** বলে।

The three of soft measure are **short** (vowels).

Of the vowels, the three of soft measure, *viz.*

a, i, u are short.

৪। স্বজ্জ দীঘা । ১ । ১ । ৫

4. Aññe Dīghā.

সেই আটটি স্বরবর্ণের মধ্যে উল্লিখিত তিনটি হ্রস্বস্বর ব্যতীত অবশিষ্ট পাঁচটি স্বরবর্ণকে দীর্ঘ-স্বর বলে ; যথা—‘আ’, ‘ঈ’, ‘উ’, ‘এ’, ‘ও’ । কিন্তু ‘সংযোগ’-বর্ণের* পূর্বে থাকিলে ‘এ’ এবং ‘ও’ কখন কখনও হ্রস্বস্বরের স্থায় উচ্চারিত হয় ; যথা—এথ (এত্থ), সেযো (সেয্‌যো), ওট্টো (ওট্টো), সোথি (সোত্থি) ।

The rest are long.

The vowels other than the short ones are long, e.g., ā, ī, ū, 𑖦 and o. But e and o preceding combined consonants are sometimes regarded as short vowels.

[By ‘combined consonants’ are meant consonants without any vowel intervening them.] The examples of e and o regarded as short vowels are:—e in *ettha* and *seyyo*; o in *ottho* and *sotthi*.

৫। সিসা ব্যঞ্জনা । ১ । ১ । ৬

5. Sesā Byañjanā.

স্বরবর্ণ ব্যতীত অবশিষ্ট ‘ক’ হইতে ‘নিগ্গহিত’ অর্থাৎ অক্ষরার পর্য্যন্ত তেত্রিশটি অক্ষরের নাম ব্যঞ্জনবর্ণ ।

The remaining letters are Consonants.

Setting aside the vowels, the other thirty-three letters, from *k* to *m*, are consonants.

* স্বরবর্ণ মধ্যে না থাকিলে যখন দুইটি ব্যঞ্জনবর্ণ পরস্পর সংযুক্ত হয়, তখন তাহাদের নাম ‘সংযোগ-বর্ণ’ ।

BĀLĀVATĀRA

The Consonants are:—

k,	kh,	g,	gh,	ñ,
c,	ch,	j,	jh,	ṇ,
ṭ,	ṭh,	ḍ,	ḍh,	n,
t,	th,	d,	dh,	m,
p,	ph,	b,	bh,	
y,	r,	l,	v,	
s,	h,	! and	in.	

৬। বগ্গা পঞ্চপঞ্চসী সন্তা । ১ । ১ । ৩

6. Vaggā pañcapañcaso mantā.

ব্যঞ্জনবর্ণগুলির মধ্যে 'ক্' হইতে 'ম্' পর্য্যন্ত পঁচিশটি বর্ণ পাঁচ পাঁচ ভাগে বিভক্ত ; এক একটি ভাগকে এক একটি বগ্গা (বর্গ) বলে। বর্ণের প্রথম অক্ষর বা বর্ণ অনুবাদী নাম হয় ; যথা—ক্, খ্, গ্, ঘ্, ঙ্ = 'ক'-বর্গ ; চ্, ছ্, জ্, ঝ্, ঞ্ = 'চ'-বর্গ ; ট্, ঠ্, ড্, ঢ্, ণ্ = 'ট'-বর্গ ; ত্, থ্, দ্, ধ্, ন্ = 'ত'-বর্গ ; প্, ফ্, ব্, ভ্, ম্ = 'প'-বর্গ।

বর্ণের প্রথম ও দ্বিতীয় বর্ণ (যথা, ক্, খ্, চ্, ছ্, ট্, ঠ্, ত্, থ্, প্, ফ্) এবং স্ এই একাদশ বর্ণকে অষোড়শ (সংস্কৃত 'অষোব')-বর্ণ বলে। অবশিষ্ট বর্ণসমূহকে (অর্থাৎ বর্ণের তৃতীয়, চতুর্থ ও পঞ্চম বর্ণ এবং য্, র্, ল্, ব্, হ্, ল্ এই একুশটি বর্ণকে) ষোড়শ (সংস্কৃত 'ষোব')-বর্ণ বলে।

The Vaggas are groups of five of the first twenty-five consonants ending with *m*.

Of the consonants, the first twenty-five, from *k* to *m*, are arranged in five groups, each consisting of five letters.

Ka-Vagga—	k,	kh,	g,	gh,	ñ;
Ca-Vagga—	c,	ch,	j,	jh,	ṇ;
Ṭa-Vagga—	ṭ,	ṭh,	ḍ,	ḍh,	n;
Ta-Vagga—	t,	th,	d,	dh,	n;
Pa-Vagga—	p,	ph,	b,	bh,	m.

The first and second letters of each Vagga, together with *s*, are called *Aghosa* or *Surds*. The remaining letters ending with *l* are *Ghosa** or *Sonants*.

The *Surds* are —*k, kh, c, ch, t, th, p, ph* and *ṣ*.

The *Sonants* are —*g, gh, ṇ, j, jh, ñ, d, dh, n, d, dh, n, b, bh, m, y, r, l, v, h*, and *l*.

৩। অং ইতি নিগাহিতং । ১ । ১ । ৮

7. Am iti Niggahitam

‘অং’ (= অ) এই শব্দোচ্চারণ করিলে, অকারের পর যে বিন্দু ধ্বনিত হয় সেই চূড়ামণি সদৃশ বিন্দুটিকে *নিগ্গাহিত* (=অনুস্বার) বলে। স্বর-বিহীন নিগ্গাহিত উচ্চারিত হয় না বলিয়া উহার পূর্বে অকারের ধ্বনি সন্নিবিষ্ট হয়। এইরূপ ইকার এবং উকারও যুক্ত হয়, কিন্তু অন্য কোনও স্বর যুক্ত হয় না।

M is Niggahita

The nasal denoted by *m*, which is sounded after *a* (in the syllable *am*), is called *Niggahita* (arrested letter) †

The vowels *i* and *u* may also be placed before it, but not any other vowel

* The technical terms *Ghosa* and *Aghosa* have been taken from Sanskrit Grammar, as is indicated in the Sutta “*Parasamaññā payoge*” (vide *Kaccāyana* 1.9)

Other terms have been similarly borrowed, e.g., *Linga*, *Sabba nāma*, *Pada*, *Upasagga*, *Nipata*, etc

† The following verse gives a full definition of *Niggahita*

Bindu culā man akaro Niggahitan ti vuccate !

Kevalass’ appayogatta a karo sannidhiyate !

i, e, The point resembling a small gem is called *Niggahita*. As it is not employed alone, *a* is placed before it

The letters of the alphabet can be grouped, according to their seats of pronunciation (উচ্চারণ-স্থান) as follows:—

- a, ā, h,* and *ka-vagga* are Gutturals (কণ্ঠস্থ বর্ণ).
i, ī, y, and *ca-vagga* are Palatals (তালুস্থ বর্ণ).
u, ū, and *pa-vagga* are Labials (ওষ্ঠস্থ বর্ণ).
r, ṛ, and *ṭa-vagga* are Linguals (মূর্ধস্থ বর্ণ).
l, ṣ, and *ṭa-vagga* are Dentals (দন্তস্থ বর্ণ).
c is Gutturo-Palatal (কণ্ঠ-তালুস্থ বর্ণ).
o is Gutturo-Labial (কণ্ঠোষ্ঠস্থ বর্ণ).
v is Dento-Labial (দন্তোষ্ঠস্থ বর্ণ).
-

II

सर-सन्धि'

SARA-SANDHI

Vowel-Junction

বর্ণ বা কালের ব্যবধান না থাকিলে, পূর্বপদের অন্ত্য বর্ণ ও পরপদের আদি বর্ণ পরস্পরের নিকটবর্তী হইয়া যখন মিলিত হয়, সেই মিলনকে সন্ধি* বলে।

Sandhi (Junction) means proximity of two letters without any other letter or pause intervening them.

১। सरा सरे लोपं । ১। ২। ১

1. ✓ Sarā sare loṇam.

অনন্তর (অর্থাৎ অন্তর বা ব্যবধান বহিত, সম্মিহিত)

অন্তঃসন্ধি পরে থাকিলে, পূর্বপদের অন্তঃস্থিত স্বরের লোপ হয় ;—যথা, লোক + অগ্নৌ = লোক্ অগ্নৌ = লোকগ্নৌ।

[ব্যবধান দ্বিবিধ :

(১) বর্ণের ব্যবধান ; যথা,—মং + অহাসি, এই স্থলে সন্ধি হইল না, কারণ ‘ম’কারের পরে এবং ‘অহাসি’র অকাবের পূর্বে নিগূহিত বা অনুস্বারের ব্যবধান রহিয়াছে।

* স্বরসন্ধি করিতে হইলে পূর্বপদের অন্তঃস্থিত ব্যঞ্জনবর্ণকে বামদিকে একটু সরাইয়া তাহার স্বর হইতে পৃথক্ করিয়া বাগিতে হয় ; যথা,—“লোক + অগ্নৌ” ইহাদের সন্ধি করিতে হইলে, এইরূপ লিখিতে হয় লোক্-অ + অগ্নৌ ; তাহার পবে হ্রস্ব-অনুযায়ী সাধন করিতে হয়। ।

(২) কালের ব্যবধান, অর্থাৎ যখন গাথার দ্বিতীয় চরণের অন্তস্থিত স্বরকে উচ্চারণের বিরামহেতু তৃতীয় চরণের আদি স্বর হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া রাখা হয় ; যথা,—

“পমাদমনুযুঞ্জন্তি

বাল্য দুম্মেধিনো জনা

অপ্পমাদান্ণ মেধাবী

ধনং সেট্ঠং ব রক্কখতি ।”

এই গাথার তৃতীয় চরণের আদি অকার পরে থাকিলেও কালের ব্যবধান হেতু দ্বিতীয় চরণের অন্তস্থিত আকারের লোপ হইল না ।

সকল সন্ধিতেই এইরূপ বিধি ।]

There is elision of a vowel before a vowel.

A vowel immediately followed by a vowel is elided, as *loka + aggo = lok'aggo*.

[There is no vowel-sandhi, if there is intervention of (i) a consonant, as in *Mam + ahāsi = Mam ahāsi* (here *a* is not joined with *a*, because of *m* intervening), or (ii) a pause in metre (on account of which the 2nd foot is not joined with the 3rd), as in the following *Gāthā* :—

“Pamādamanuyuñjanti

bālā dummedhino janā

Appamādañca medhāvī

dhanam seṭṭham va rakkhati.”

Janā + appamādam = janā appamādam, where *ā* of the second foot has not been joined with *a* of the third foot on account of a pause after the *ā* of “*janā*”.

Such is the case in all Sandhis.]

২। বা পরী অসরূপা । ১। ২। ২

2 ✓ Vā paro asarūpā

অসমান স্বরবর্ণ পূর্বে থাকিলে, পরবর্তী স্বরবর্ণের বিকল্পে লোপ হয়, যথা,—পন+ইমে=পন 'মে=পানমে, আবাব, 'সরা সবে লোপং' হজ্রাহুসাবে, এইরূপও হয় পন+ইমে=পন্থ+ইমে=পন্থ+ইমে=পানিমে।

There is optional elision of a vowel after a dissimilar vowel.

A vowel after a dissimilar vowel is optionally elided

Pana + ime = Pana 'me, Pan' ime

২। ক্বাচাসবন্ম লুত্তে । ১। ২। ২

3 ✓ Kvacāsavannam lutte

পূর্বের হজ্রাহুসারে অসমান স্বরবর্ণ লুপ্ত হইলে, পরবর্তী স্বর কখন কখনও অসম্বল হয়, যথা,—(১) বন্ধুস্+ইব=বন্ধুস্+ইব=বন্ধুস্+এব=বন্ধুসেব। এইরূপ, ঈ স্থানেও 'এ' হয়। (২) ন+উপেতি=ন+উপেতি=ন+পেতি=নোপেতি। এইরূপ, উ স্থানেও 'ও' হয়।

[ই ঈ, স্থানে 'এ' এবং উ ঊ স্থানে 'ও' প্রভৃতিকে অসম্বল স্বর বলে।]

In case of elision, the succeeding vowel sometimes becomes dissimilar

If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes changed into a dissimilar vowel, so that *i* and *u* are respectively changed into *e* and *o* owing to the affinity of their pronunciation

Bandhussa + iva = Bandhuss' eva (So also *i* is changed into *e*)

Na + upeti = N' opeti (So also *u* is changed into *o*)

৪। দীর্ঘ। ১। ২। ৪

✓ 4. Dīghanā.

পূর্ববর্তী স্বর হইলে, পরবর্তী-বর্জিত পদ্যলোকে স্বর কখন
কখনও দীর্ঘ হয় ; বধী,—তদ+অস্=তদ্+অস্=
তজাস্ ; যানি+ইধ=যান্+ঐধ=যানৌধ ; বহু+উপকারা=
বহু+উপকারা=বহুপকারা ; সদ্ধা+ইধ=সদ্ধ্+ঐধ=
সদৌধ ; তথা+উপমা=তদু+উপমা=তদুপমা ।

There is lengthening of the succeeding vowel.

If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes lengthened :

Tatra + anyan = tatr' āyan.

Yāni + idha = yān' idha.

Bahu + upakāraṇ = bah' ūpakāraṇ.

Saddhā + idha = saddh' idha.

Tathā + upamaṇ = tath' ūpamaṇ.

৫। পূর্বো* চ। ১। ২। ৫

✓ 5. Pūbbo* ca.

পরবর্তী স্বর লুপ্ত হইলে, পূর্বের স্বর কখন কখনও দীর্ঘ
হয় ; বধী,—কিংসু+ইধ=কিংসু+'ধ=কিংসুধ ।

There is lengthening of the preceding vowel.

If the succeeding vowel is elided, the preceding vowel is sometimes lengthened :

Kimsu + idha = kimsu + 'dha = kimsū 'dha

* The word is always spelt with a short u in Pali (vide Sutta 10, p. 14). I have left the spelling just as it occurs in manuscripts.

६। यमेदन्तस्सादिस्सी। १। २। ६

6. Yamedantassādeso.

যর পরে থাকিলে, পূর্বপদের অন্তস্থিত 'এ' স্থানে কখন কখনও 'য্' আদেশ হয় ; যথা,—তে+অজ্জ=ত্যা+অজ্জ=তাজ্জ। কিন্তু, তে+অহং=ত্যাহং [এহলে কচ্চাদান ব্যাকরণেব "দীঘং" (১৩৩) হ্রস্বানুসারে অকার আকার হইয়াছে ; ঐ হ্রস্বের বিধি এইরূপ : "ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে তাহার পূর্বের যর কখন কখনও দীর্ঘ হয়।"—এ হলে 'অহং' এই পদটিতে ব্যঞ্জনবর্ণ 'হ' এবং তাহার পূর্বের যর 'অ', স্ততবাং উহা 'অ' হইল।]

The final *e* is changed into *y*.

The final *e* (of the preceding word) followed by a dissimilar vowel is sometimes changed into *y*:

Te + ajja = ty + ajja = tyajja.

But, Te + ahaṃ = Tyāhaṃ. [Here *a* is lengthened, because "a vowel followed by a consonant is sometimes lengthened" (*vide* Kaccāyana, 1 3. 8)]

७। वमोदुदन्तानं। १। २। ७

7. Vamoḍudantānaṃ.

যরবর্ণ পরে থাকিলে, পূর্বপদের অন্তস্থিত 'ও' এবং 'উ' স্থানে কখন কখনও 'ব্' আদেশ হয় ; যথা,—মো+অস্=ব্+অস্=বস্ ; অহ্+এতি=অব্+এতি=অবেতি।

কিন্তু, তযো + অস্=তবস্ ; সমেহ্ + আয়দা=সমেতা-
য়দা।

The final *o* and *u* are changed into *v*.

The final *o* and *u* (of the preceding word) followed by a (dissimilar) vowel are sometimes changed into *v* :

So + assa = svassa.

Anu + eti = anveti.

But, Tayo + assu = tay' assu.

Sametu + āyasmā = Samet' āyasmā.

৮। দী ধস্স চ। ১। ২। ৫

8. Do dhassa ca.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, 'ধ' স্থানে কখন কখনও 'দ' হয় ;
যথা,—ইধ + অহং = ইদ + অহং = ইদু + আহং (স্থত্র ৪, "দীঘং",
দ্রষ্টব্য) = ইদাহং । কিন্তু, ইধ + এব = ইধেব ।

ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলেও কখন কখনও 'ধ' স্থানে 'দ'
হয় ; যথা—ইধ + ভিক্ষবে = ইদ ভিক্ষবে ।

Dh is sometimes changed into *d*.

If a vowel follows, *dh* is sometimes changed into *d* :

Idha + aham = Idāham. [Here *a* of 'aham' is lengthened, because the preceding *a* is elided (vide Sutta 4 above).]

But, Idha + eva = Idh' eva.

Even when followed by a consonant, *dh* is sometimes changed into *d* :

Idha + bhikkhave = ida bhikkhave.

৮। इवन्ना यं न वा । १ । २ । १०

9 Ivanno yam na vā.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, 'ই'বর্ণ স্থানে, অর্থাৎ ই ঈ স্থানে, কখন 'য্' হয়, কখন বা হয় না, যথা,—বুত্তি+অসস=বুত্ত্যসস। কোন কোন স্থলে 'ত্' স্থানে 'চ্' হয়, যথা,—পতি+অন্তং=পচ্চন্তং। কিন্তু, পতি+অগ্নি=পটগ্নি। [এইরূপে কচ্চায়ন ব্যাকরণের “পটি পতিস্বেতি” (১।৫।৭) এই হ্রস্বস্বারে 'ত্'স্থানে 'ট্' হইয়াছে।]

[ই-বর্ণ বলিতে 'ই' ও 'ঈ' উভয়ই বুঝায়। এইরূপ অ-বর্ণ বলিতে 'অ' ও 'আ', এবং উ-বর্ণ বলিতে 'উ' ও 'ঊ' বুঝায়।]

I and ī may or may not be changed into y

If **■** (dissimilar) vowel follows the preceding letters : and : may or may not be changed into y :

Vutti + assa = vuttyassa [If there is *ty* it is sometimes changed into *cc*, as pati + antam = paty'antam = paccantam]

But, pati + aggi = pataggi [Here *t* becomes *t* by the sutta “Paṭi paṭisseti” (vide Kaccāyana, 1 5 7)]

The word “vanno” is used to include in all cases both *short* and *long* vowels, for instance, the “vanna a” implies both *a* and *ā*, the “vanna i” implies both *i* and *ī*, and the “vanna u” implies both *u* and *ū*.

১০। एवादिस्स रि, पुब्बो च रस्सो । ১ । ২ । ১১

10. Evādissa ri, pubbō ca rasso.

স্বরবর্ণের পর 'এব' থাকিলে, ঐ শব্দের আদি একার স্থানে বিকল্পে 'রি' হয় এবং পূর্ববর্তী স্বর হ্রস্ব হয় ; যথা,—
যথা + এব = যথরিব, যথেব ।

E of *eva* is optionally changed into *ri*, and the preceding vowel is shortened.

If *eva* follows a vowel, the *e* of *eva* may optionally be changed into *ri*, and the preceding vowel into its corresponding short form:

Yathā + eva = yathariva, yath' eva.

১১। यवमदनतरळा चागमा । ১ । ৪ । ৬

11. Yavamadanataralā cāgamā.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে, য্, ব্, ম্, দ্, ন্, ত্, র্ এবং ল্ এই কয়টি বর্ণ বিকল্পে আগম হয়। কোন কোন স্থলে 'গ্'ও আগম হয় ; যথা,—

ন + ইমস্ = নযিমস্ ।

তি + অঙ্গিকং = তিবঙ্গিকং ।

লহ্ + এস্‌সতি = লহ্মেস্‌সতি ।

অত্ত + অথং = অত্তদথং ।

ইতো + আযতি = ইতোনাযতি ।

তস্মা + ইহ = তস্মাতিহ ।

সব্‌ভি + এব = সব্‌ভিরেব ।

হ্ + অভিঞ্জা = হল্‌ভিঞ্জা । (কিংবা, সন্ধি না হইয়া
'হ্ অভিঞ্জা'ও হয় ।)

এবং, পৃথ+এব=পৃথগেব। (কিংবা, কেবল ‘পৃথ এব’ও হয়;
‘পা+এব’ মিলিয়া কখন ‘পগেব’ হয়, আবার কখন সন্ধি
হয় না।)

কিন্তু, অভি+উগ্গতো=অব্ভুগ্গতো।

Y, v, m, d, n, t, r, and l are the optional insertions.

When a vowel follows, the letters *y, v, m, d, n, t, r, and l* may be optionally inserted. *G* also may come as an insertion:

Na + imassa = na-y-imassa.

Ti + aṅgikam = ti-v-aṅgikam.

Lahu + essati = lahu-m-essati.

Atta + attham = atta-d-attham.

Ito + āyati = ito-n-āyati.

Tasmā + iha = tasmā-t-ihā.

Sabbhi + eva = sabbhi-r-eva.

Cha + abhiññā = cha-l-abhiññā. (Sometimes there is no sandhi.)

And, *putha + eva = putha-g-eva.* (Sometimes there is no sandhi.)

Also, *pā + eva = pa-g-eva.* (Sometimes there is no sandhi.)

But, *abhi + uggato = abbhuggato.*

III

व्यञ्जन-सन्धि

BYAÑJANA-SANDHI

Consonant-Junction

[এই অধ্যায়ের সূত্রসমূহের ব্যাখ্যাবাক্যে ‘ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে’ এবং ‘কচিৎ’ (অর্থাৎ ‘কখন কখনও’) এই দুইটি অর্থ উহা আছে বুঝিতে হইবে।

In the following suttas the words *byañjane* (‘when a consonant follows’) and *kvacit* (‘sometimes’) are understood.]

১। লোপস্ব তত্রাকারী। ১। ২। ৫

1. Lopañca tatrākāro.

[ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে] [কখন কখনও] পূর্বস্বর লুপ্ত হয়; লোপ হইলে ঐ স্থানে ‘অ’ আগম হয়; যথা,—

সো + ভিক্ষু = স্ + ভিক্ষু = স্ + অ + ভিক্ষু = স ভিক্ষু।

কখন কখনও ‘উ’ এবং ‘ও’ আগম হয়; যথা,—

জানেম + তং = জানেমু তং।

কচ্চিন্ন + ত্বং = কচ্চিনো ত্বং।

কিন্তু, সো + যুনি = সো যুনি (অর্থাৎ সন্ধি হইল না)।

There is elision of the vowel, with an insertion of *a* in its place.

A vowel followed by a consonant is sometimes elided and *a* is inserted in its place:

So + bhikkhu = sa bhikkhu.

U and *o* may also come as insertions:

Jānema + taṃ = jānemu taṃ.

Kaccinu + tvañ = kaccinotvañ.

But, So + muni = so muni (without Sandhi).

২। বগ্গো ঘোসাগ্গোসানং ততিয়-পঠমা । ১। ৬। ৩

2. ✓ Vagge ghosāghosānam tatiya-paṭhamā.

যদি স্বরবর্ণ পূর্বে থাকে এবং পরবর্তী পদের আদি ব্যঞ্জনবর্ণ বর্ণের চতুর্থ অর্থাৎ ঘোষবর্ণ হয়, তাহা হইলে উহা সেই বর্ণের তৃতীয় বর্ণের সহিত যুক্ত হইয়া দ্বিধ প্রাপ্ত হয় ; যথা,— উ + ঘোসো = উগ্ঘোসো ।

যদি স্বরবর্ণ পূর্বে থাকে এবং পরবর্তী পদের আদি ব্যঞ্জনবর্ণ বর্ণের দ্বিতীয়—অর্থাৎ অঘোষবর্ণ হয়, তাহা হইলে উহা সেই বর্ণের প্রথম বর্ণের সহিত যুক্ত হইয়া দ্বিধ প্রাপ্ত হয় ; যথা,— আ + খাতং = অক্খাতং । [এ স্থলে কচ্চায়ন ব্যাকরণের “রসং” (১৩৮) এই হ্রস্বানুসারে আদি আকার দ্বিধ হইয়াছে ।]

কিন্তু সর্কজ এইরূপ হয় না । কারণ—

(১) ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে কখন কখন ‘ও’ আগম হয় ;

যথা,—পর + সহসং = পরো সহসং ।

’ অতিগ্ন + থো = অতিগ্নগোথো । [এ স্থলে “যবমদন-তবলা চাগমা” এই হ্রস্বানুসারে ‘গু’ আগম হইবার পর ‘ও’ আগম হইয়াছে—পৃঃ ১৪-১৫ দ্রষ্টব্য ।]

(২) ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে ‘অব’ স্থানে কখন কখন ‘ও’

হয় ; যথা,—অব + নদ্ধা = ওনদ্ধা ।

কিন্তু, অব + স্ফসত্তু = অবস্ফসত্তু ।

The sonant and surd consonants of a vagga get doubled by taking before them the third and the first letter respectively of the vagga. ✓

The fourth and the second letters of a vagga after a vowel are in some instances doubled through conjunction with the third and the first letter respectively of the vagga :

U + ghoso = ugghoso.

Ā + khātaṃ = akkhātaṃ. [Here ā is shortened according to the Kaccāyana sutta "Rssaṃ" (1. 3. 4), which lays down: "A vowel followed by a consonant is sometimes shortened."]

Exceptions :—

(i) O is sometimes inserted when a consonant follows :

Para + sahaṣṣaṃ = parosaṣṣaṃ.

Atippa + kho = atippagokho. [There is insertion of o here after g has been added according to the sutta "Yavamadanataraḷā cāgamā" (pp. 14, 15).]

(ii) Ava is sometimes changed into a when a consonant follows :

Ava + naddhā = onaddhā.

But, Ava + sussatu = avasussatu.

IV

নিগ্গহীত*-সন্ধি

NIGGAHITA*-SANDHI

Nasal-Junction

১। বগান্তং বা বগ্গে। ১।৪।২

1. Vaggantam vā vagge.

যে বর্ণের ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকে নিগ্গহীত-স্থানে বিকল্পে সেই বর্ণের শেষবর্ণ (অর্থাৎ পঞ্চম বর্ণ) হয় ; যথা,—

কিং + কতো = কিদতো ।

সং + জাতো = সঞ্জাতো ।

সং + ঠিতো = সন্ঠিতো ।

তং + ধনং = তদ্ধনং ।

তং + মিত্তং = তন্মিত্তং ।

কিন্তু, এই নিয়মের ব্যতিক্রমও লক্ষিত হয় ; যথা,—
ন তং + কদ্বং = ন তং কদ্বং । (এ স্থলে সন্ধি
হইল না ।)

‘ন’ পরে থাকিলে নিগ্গহীত-স্থানে ‘ন’ হয় ; যথা,—
গুং + লিদং = গুল্লিদং ।

The *Niggahita* followed by a consonant of a vagga is optionally transformed into the last consonant of that vagga.

* See p. 6, sutta 1.7, where the word is spelt with a short i

M̐ followed by a consonant of a vagga is optionally changed into the last consonant of the same vagga :

Kim̐ + kato = kiṅkato.

Sam̐ + jāto = saṅjāto.

Sam̐ + ṭhito = saṅṭhito.

Tam̐ + dhanam̐ = tandhanam̐.

Tam̐ + mittam̐ = tammittam̐.

But, Na tam̐ + kamman̐ = na tam̐ kamman̐
(without Sandhi).

M̐ may be changed into *l* when followed by a *l* :

Pum̐ + liṅgam̐ = Pulliṅgam̐.

২। মদা সরে। ১।৪।৫

2. Madā sare.

স্বরবর্ণ পরে থাকিলে নিম্নহীত-স্থানে (বিকল্পে) কোথাও
'ম্' এবং কোথাও 'দ' হয় ; যথা,—

এবং + অস্ = এবম্ + অস্ = এবমস্ ।

এতং = অবোচ = এতদ্ + অবোচ = এতদবোচ ।

কিন্তু, মং + অজিনি = মং অজিনি ।

[The *Niggahīta* is optionally changed into] *m* or *d*
if a vowel follows.

M̐ followed by a vowel is sometimes optionally changed into *m* or *d* :

Evam̐ + assa = evam + assa = evamassa.

Etam̐ + avoca = etam + avoca = etadavoca.

But, Mam̐ + ajini = mam̐ ajini.

২। एहिज्ज। १।४।२

3. E^heññam.

‘এ’ কিংবা ‘হ’ পরে থাকিলে নিগ্গহীত-স্থানে বিকরে
‘ঞ’ হয়; যথা,—

তং+এব=তঞ+এব=তঞ্জেব—[কচ্ছায়ন ব্যাকরণের
“পরহেভাবো ঠানে” (১।৩৬) হ্রদ্যানুসারে ‘ঞ’র দ্বি-
হইল] ; বিকরে,—তমেব ।

। তং+হি=তঞহি ; বিকরে,—তংহি (সন্ধি হইল না) ।

When *e* or *h* follows, [the *Niggahīta* is optionally changed into] ñ.

ñ followed by *e* or *h* is optionally changed into ñ:

Tam+eva=taññeva—[the doubling of ñ takes place according to the Kaccāyana sutta
“Paradvebhāvo thāne” (1. 3 6)]; also,—
tameva.

Tam+hi = tañhi ; also, — tamhi (without Sandhi)

৪। स ये च। १।४।४

4. 'Sa ye ca.

‘য’ পরে থাকিলে নিগ্গহীত ও ‘য’ উভয়ে মিলিয়াও বিকরে
‘ঞ’ হয়; যথা,—সং+যোগো=সঞ্যোগো—[‘ঞ’র দ্বি-হেতু
পূর্বোক্ত কচ্ছায়ন-হ্রদ ১।৩৬ দ্রষ্টব্য] ; বিকরে,—সংযোগো ।

The *Niggahīta* together with *y*, which follows, is also optionally changed into ñ. ✓

Even when followed by *y*, the *m* together with the *y* is optionally changed into ñ:

Sam+yogo=saññogo—[the doubling of ñ takes place according to the Kaccāyana

sutta (1. 3. 6), quoted above] ; also,—
sam̐yogo.

৫। নিগ্গহীতত্ত্ব । ১।৪।৪

5. Niggahītañca.

স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে, কোন কোনও স্থলে নিগ্গহীত আগম হয় ; যথা,—

চক্খু+অনিচ্চং=চক্খুং অনিচ্চং ।

অব+সিরো=অবং সিরো ।

[আবার, স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে, কোন কোনও স্থলে নিগ্গহীতের লোপও হয়—(কচ্চায়ন সূত্র ১।৪।২, “কচি লোপং,” দ্রষ্টব্য) ; যথা,—

(১) বিহ্নং+অগ্নং=বিহ্ন+অগ্নং=বিহ্নগ্নং ।

তাসং+অহং=তাস+অহং=তাসাহং । (এ স্থলে “দীঘং” এই সূত্রানুসারে অকার স্থানে আকার হইয়াছে ; পৃঃ ১০, সূত্র ৪ দ্রষ্টব্য ।)

(২) বুদ্ধানং+সাসনং=বুদ্ধান সাসনং ।

সং+রাগো=স+রাগো=সারাগো । (এ স্থলে “দীঘং”, ১।৩।৩, এই কচ্চায়ন সূত্র-অনুসারে অকার স্থানে আকার হইয়াছে ।)]

The *Niggahīta* is also [sometimes optionally] inserted.

M̐ is also sometimes optionally inserted when a vowel or a consonant follows :

Cakkhu + aniccāṃ = cakkhum̐ aniccāṃ.

Ava + siro = avam̐ siro.

[The opposite is also noticeable (*vide* Kaccāyana, 1 4 9—"Kvaci lopam")]

- (i) *Ā* is sometimes elided when a vowel follows
 Vidunam + aggam = viduna + aggam = vid
 unaggam

Tasam + aham = tūsa + aham = tūsāham
 (Here, the second vowel of *tāsaham* is
 lengthened according to the sutta
 "Dīgham," see *ante*, p 10 sutta 4)

- (ii) There is occasional elision even when a
 consonant follows

Buddhānam + sasanam = Buddhana
 sāsanam

Sam + rāgo = sa + rago = sārāgo (For the
 lengthening of the first vowel of *sārāgo*,
vide Kaccāyana, 1 8 8,—"*Dīgham*")]

৬। পরো বা সরো। ১।৪।১১

6. Paro vā saro.

কোন কোনও স্থলে নিঃস্রীতির পরবর্তী স্বরবর্ণের বিকরে
 লোপ হয়; যথা,—

বীজং + ইব = বীজং ব।

The succeeding vowel is sometimes optionally
 elided

Sometimes the vowel after *m* is optionally
 elided.

Bijam + iva = bijam va

৩। অজ্ঞানো চ বিসজ্ঞানী । ১।৪।১২

7. *Byañjano ca visaññogo.*

নিগ্নহীতের পরবর্তী স্বরবর্ণের লোপ হইলে, ঐ স্বরের
পরবর্তী সংযুক্ত-ব্যঞ্জনবর্ণের প্রথমটির লোপ হয় ; যথা,—
এবং + অস্ম = এবং + 'স্ম = এবং 'স ।

The consonant is also simplified.

When the vowel is elided after *m*, the succeeding conjunct is simplified :

Evam + assa = evam + 'ssa = evam 'sa. ✓

वोमिस्सक-सन्धि

VOMISSAKA-SANDHI

Miscellaneous Junction

[१। अनुपदिष्टानं वुत्तयोगतो । १। ५। १०

1. Anupadiṭṭhānaṃ vuttayogato.

‘উপসর্গ’ ও ‘নিপাত’ প্রভৃতির যোগে যে সকল সন্ধি হয় এবং যে সকল মিশ্র সন্ধির রূপ পূর্বে দর্শিত হয় নাই, সেইগুলি এই অধ্যায়ে বর্ণিত হইবে। এই সকল সন্ধি সাধিতে হইলে পূর্বোক্ত স্বরসন্ধি, ব্যঞ্জনসন্ধি ও নিগ্নহীত সন্ধির হ্রস্বগুলি প্রয়োগ করিতে হয়; যথা,—যদি + এবং = যজ্জবং; বোধি + অঙ্গা = বোজ্জাঙ্গা। (এ হলে পূর্বোক্ত “ই-বল্লো যং ন বা” (পৃ: ১৩) হ্রস্বস্বরে ‘যদি’ ও ‘বোধি’র ‘ই’ স্থানে ‘য্’ হইল, যথা,—যজ্, বোধ্য্; পরে, ঐ হ্রস্বের ‘ত্’ স্থানে ‘চ্’ আদেশের ব্যাপক অর্থে ‘জ্’ ও ‘ধ্য্’ স্থানে ‘জ্জ্’ ও ‘জ্জা্’ হইল।)

The foregoing suttas are to be suitably applied to instances not yet discussed.

The foregoing suttas of vowel-junction and consonant-junction are to be applied in a suitable manner to the prefix, indeclinable and other kinds of junction, not yet discussed:

For instance, Yadi + evaṃ = yady + evaṃ = yajjevam—(first, by the sutta “I-vaṃpo yaṃ

na vā" (see *ante*, p. 13), *di* of *yadi* is changed into *dy*; secondly, by the principle (implied in the same sutta) that "*ty* is sometimes changed into *cc*," *dy* is changed into *jj*). Similarly, Bodhi + aṅgā = bodhy + aṅgā = bojjaṅgā.]

নিম্নবর্ণিত অনু-বিধিগুলি মিশ্র সন্ধিতে প্রযুক্ত্য ।

The following minor rules are applicable in Miscellaneous Junction :—

(i) असदिस-संयोगे एकसङ्घपता च ।

Asadisa-saṁyoge ekasarūpatā ca.

দুইটি অসদৃশ ব্যঞ্জনবর্ণ পরস্পর সংযুক্ত থাকিলে উহার সমান রূপ প্রাপ্ত হয় ; যথা,—পরি + এসনা = পর্ব্ + এসনা (১৩ পৃঃ, ৯ ছত্রানুসারে) = পর্ব্ + এসনা = পয়্যেসনা ।

In junction, the preceding consonant is assimilated to the succeeding dissimilar consonant :

Pari + esanā = pary + esanā (*vide* sutta 9, p. 13)
= payyesanā (*r* being assimilated to *y*).

(ii) बह्मन् बहुत्तं विपरीतता च ।

Vaṇṇānaṁ bahuttaṁ viparītātā ca.

কোন কোন স্থলে শব্দের বর্ণবৃদ্ধি হয় এবং কোন কোন স্থলে বর্ণগুলি বিপরীত ভাব প্রাপ্ত হয় ; যথা,—

স + রতি = সমরতি—(এ স্থলে পূর্বোক্ত ২।১১ ছত্রানুসারে 'ম' আগম হইয়া, এবং ৩।১ ছত্রানুসারে 'স'র অকারের লোপ হইয়া, লোপের স্থানে 'উ' হইল) ।

ইতি + এবং = ইত্থেবং—('তি'র 'ই' স্থানে 'ব্' ; ২।৭ ছত্রের বিস্তার অনুসারে) ।

সা+ইথি=সোথি—(২।৫ স্বত্বেৰ বিস্তারক্ৰমে 'ইথি'ৰ ইকান্ লোপ, পরে 'সা'ৰ আকান্ স্থানে ওকান্) ।

বসা+এব=বুসমিব—(২।১১ স্বত্ৰানুসাৰে 'ম' আগম, "বসং" এই কচায়েন স্বত্ৰ—১।৩।৪—অনুসাৰে পূৰ্বস্বৰ ইব, পরে ২।১০ স্বত্ৰেৰ ব্যাপক অৰ্থানুসাৰে 'এব'ৰ একান্ স্থানে ইকান্) ।

বহ+আবাধো=বব্হাবাধো—(২।৭ স্বত্ৰানুসাৰে 'উ' স্থানে 'ব্', পরে 'হ্' ও 'ব্' পবম্পৰেব স্থান-পৰিবৰ্তন) ।

অধি+অভবী = অদ্ধাভবী—('অধি'ৰ স্থানে 'অদ্ধ' আদেশ, পরে পূৰ্বস্বৰ লুপ্ত হওয়ায় ২।৪ স্বত্ৰানুসাৰে পরবৰ্তী স্বৰ দীৰ্ঘ) ।

In some cases there is multiplication of letter, and in certain cases there is inversion too. For instance,

In *sa+raṭi=saṃraṭi* there are insertion of *ma* (II, 11) and transformation of *a* into *u* (III 1)

In *iti+evam=itvevam* there is transformation of *i* into *v* by extension of sūtra II 7 (p 11)

In *sa+itthi=sotthi*, the succeeding vowel *i* having been elided, the preceding *a* is changed into *o* by extension of sūtra II 5 (p 10)

In *busā+eva=busamiva*, *m* is inserted (II 11), the preceding vowel *ā* is shortened (*vidā* Kaccayana, 1 3 4 — 'Rassam') and the succeeding *e* is changed into *i* by extension of sūtra II 10 (p 14)

In *bahu+ābādho=bavhabudho*, *u* being followed by the dissimilar vowel *a* is first changed into *v* (II 7), and then there is inversion between *h* and *v*

In *adhi+abhavi=addhābhavi*, there is application of the principle according to which "*adhi*

is sometimes changed into *a'ddha*," and of sutta II. 4 (p. 10), which lays down, "If the preceding vowel is elided, the succeeding vowel is sometimes lengthened."

(iii) रदानं ङी ।

Radānam lo.

‘र’ ও ‘द’ স্থানে ‘ल’ হয় ; যথা,—
পরি+বোধো=পলিবোধো ; পরি+দাহো=পরিলাহো ।

R and *d* are changed into *l* :—

Pari + bodho = palibodho.

Pari + dāho = pariḷāho.

(iv) सरे व्यञ्जने वा परे बिन्दुनी क्वचि मी ।

Sare byañjane vā pare binduno kvaci mo.

স্বরবর্ণ কিংবা ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে নিগ্নহীতের স্থানে
কখন কখনও ‘ম্’ হয় ; যথা,—

মং+অহাসি=মম্ অহাসি—[“মদা সরে” (৪/২)
সূত্রও দ্রষ্টব্য ।]

বুদ্ধং+সরণং=বুদ্ধম্ সরণং ।

If a vowel or a consonant follows, *m* is sometimes changed into *m* :

Mam + ahāsi = mam ahāsi (*vide* sutta IV. 2) ;

Buddham + saraṇam = Buddham saraṇam.

(v) बिन्दुनी परसरानमञ्जस्सरतापि ।

Binduto parasarānam-aññassaratāpi.

নিগ্নহীতের পরবর্তী স্বরবর্ণ কখন কখনও রূপান্তর প্রাপ্ত
হয় ; যথা,—

তং+ইমিনা=তদমিনা—[৪/২ সূত্রানুসারে নিগ্নহীত
স্থানে ‘দ’ হইল ; পরে, ‘ইমিনা’র ‘ই’ স্থানে ‘অ’ হইল ।]

এবং + ইমং = এবুমং—[“কচি লোপং” (১।৪।৯) এই ককারন স্বত্রানুসারে নিগ্ৰহীতের লোপ, পরে ‘ই’ স্থানে ‘উ’ হইল ।]

কিং + অহং = কেহং—[নিগ্ৰহীতের লোপের পর ‘কি’র ‘ই’ স্থানে ‘এ’ হইল ।]

The vowels after *m* may be changed into dissimilar vowels

Tam + iminā = tadaminū—(*i* is changed into *a*, after *m* has been replaced by *d* according to sutta IV 2)

Evam + imam = evumam—(*m* is elided, according to the Kaccāyana sutta ‘Kvaci lopa m’ 1 4 9, and then *i* is changed into *u*)

Kim + aham = keham—(*m* is elided, and *i* is changed into *e*)

(vi) वाक्यसुखुच्चारणतश्च चन्द्रहासित्यस्य बन्धलीयो 'पि ।

Vakyasukhuccāranattham chandahanitthaṣica vanna lopo 'pi

বাক্যের সুখোচ্চারণের নিमित্ত ও গাথার ছন্দ রক্ষার্থে কখন কখনও বর্ণের লোপ হয়, যথা,—

* পটিসংখ্য + যোনিসো = পটিসংখা' যোনিসো (সুখোচ্চারণ-হেতু) ।

अलापुनि सीदन्ति = 'लापुनि सीदन्ति—(ছন্দ রক্ষার্থে) ।

Letters are sometimes omitted for the sake of euphony and metre

Paṭisaṃkhāya + yoniso = paṭisaṃkha' yoniso—(the preceding *ya* is elided for the sake of euphony)

Alāpuni sīdanti = 'lāpuni sīdanti—(the initial *a* of *alapuni* is elided on account of the exigency of metre)

(vii) वृत्त्यभिदाय विकारो'पि ।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-
বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে = অকরম্হস তে ।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre : *

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

* अक्षरनियमो छन्द, गुरु-लघु-नियमो भवे वृत्ति ।

दीर्घो संयोगादि-पुब्बो रस्सो च गुरु, लघु तु रस्सो ॥

Akharaniyamo Chandaṁ, garū-lahu-niyamo bhavē Vutti,
Digho saṁyogādi-pubbo rasso ca garū, lahu tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-
নিয়মকে **বৃতি** বলে । দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্গহীতের পূর্ববর্তী হ্রস্ব-
স্বরকে “গুরু” বলা হয় ; যথা,—‘আ’, ‘অন্ন’ এবং ‘অং’ এই শব্দগুলির আদি স্বর ।

• হ্রস্বস্বরকে “লঘু” বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A heavy vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita ; e.g., the italics in the following :—ā. assa, aṁ.

A light vowel is a short vowel ; e.g., the vowels *a*, *i* and *u*.

VI

नामकण्डो

NĀMAKANDO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes, —Name and Verb.
2. Name comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable
3. There are *three* Genders —Masculine, Feminine and Neuter
4. There are *two* Numbers —Singular and Plural
5. There are *eight* Cases (including the *Vocative*) —*Pathamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatīyā*, the Third Case (Instrumental), *Chatutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chatthī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (*Vocative*). In derivation the last one is not distinguished from the *Pathamā*, although it is apparently different in the Singular number

(vii) वृत्त्यभेदाय विकारो'पि ।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-
বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে = অকরম্হস তে ।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre :*

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

* अक्षरनियमो छन्दं, गरु-लघु-नियमो भवे वृत्ति ।

दीर्घो संयोगादि-पुञ्चो रस्यो च गरु, लघु तु रस्यो ॥

Akkharaniyamo Chandañ, garū-labu-niyamo bhave Vutti,
Digho sañyogādi-pubbo rasso ca garū, laku tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-
নিয়মকে **স্রীতি** বলে । দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগূহীতের পূর্ববর্তী হ্রস্ব-
স্বরকে “গুরু” বলা হয় ; যথা,—‘অ’, ‘অম্’ এবং ‘অং’ এই শব্দগুলির আদি স্বর ।

হ্রস্বস্বরকে “লঘু” বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A heavy vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; e.g., the italics in the following :—*ā, assa, am*.

A light vowel is a short vowel; e.g., the vowels *a, i* and *u*.

VI

नामकण्डो

NĀMAKAṆḌO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes, —Name and Verb.
2. Name comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.
3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.
4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.
5. There are *eight* Cases (including the Vocative) :—*Paṭhamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatīyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chaṭṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the *Paṭhamā*, although it is apparently different in the Singular number.

(vii) वृत्त्यभेदाय विकारो'पि ।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-
বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে = অকরম্হস তে ।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre :*

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

* अक्षरनियमी छन्दं, गरु-लघु-नियमी भवे वृत्ति ।

दीर्घो संयोगादि-पुञ्जी रस्मौ च गरु, लघु तु रस्मौ ॥

Akharaniyamo Chandaṁ, garū-labhu-niyamo bhavē Vutti,
Dīgho saṁyogādi-puṅbo rasso ca garū, lahu tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবহানকে **ছন্দ** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-
নিয়মকে **ব্রতি** বলে । দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্গাহীতের পূর্ববর্তী হ্রস্ব-
স্বরকে “গুরু” বলা হয় ; যথা,—‘আ’, ‘অস্র’ এবং ‘অং’ এই শব্দগুলির আদি স্বর ।

• হ্রস্বস্বরকে “লঘু” বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A heavy vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; e.g., the italics in the following :—ā, assa, aṁ.

A light vowel is a short vowel; e.g., the vowels a, i and u.

VI

नामकण्डो

NĀMAKAṆḌO

Name

1. ' Words are chiefly divided into *two* classes, —Name and Verb.
2. Name comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.
3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.
4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.
5. There are *eight* Cases (including the Vocative) :—*Paṭhamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatīyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chaṭṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the *Paṭhamā*, although it is apparently different in the Singular number.

(vii) वृत्त्यभिदाय विकारो'पि ।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-
বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে = অকরম্হস তে ।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre : *

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

* अक्षरनियमो छन्दं, गुरु-लघु-नियमो भवे वृत्ति ।

दीर्घो संयोगादि-पुब्बो रस्मौ च गुरु, लघु तु रस्मौ ॥

Akkharaniyamo Chandaṁ, garū-lahu-niyamo bhavē Vutti,
Digho saṁyogādi-pubbo rasso ca garū, lahu tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-
নিয়মকে **ব্রতি** বলে । দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্গাহীতের পূর্ববর্তী হ্রস্ব-
স্বরকে “গুরু” বলা হয় ; যথা,—‘আ’, ‘অশ্ব’ এবং ‘অং’ এই শব্দগুলির আদি স্বর ।
হ্রস্বস্বরকে “লঘু” বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A heavy vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; e.g., the italics in the following :—ā. assa, am.

A light vowel is a short vowel; e.g., the vowels *a*, *i* and *u*.

नामकण्डो

NĀMAKANDŌ

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes,
—Name and Verb.
2. Name comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.
3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.
4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.
5. There are *eight* Cases (including the Vocative) :—*Paṭhamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatiyā*, the Third Case (Instrumental), *Catutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chatṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the *Paṭhamā*, although it is apparently different in the Singular number.

(vii) বৃত্ত্যমেদায় বিকারো'পি ।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও স্থল-
বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে = অকরম্হস তে ।

There is exception even to the above sub-rule
for the sake of metre :*

Akaramhase + te = akaramhasa te—(the long
vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*,
metri causa).

* অকরনিয়মো ছন্দং, গরু-লহু-নিয়মো ভবে বৃত্তি ।

দীঘী সংযোগাদি-পুন্স্বী রক্ষী চ গরু, লহু তু রক্ষী ॥

Akkharaniyamo Chandaṁ, garū-lahu-niyamo bhavē Vutti,
Dīgho saṁyogādi-pubbo rasso ca garū, lahu tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবহানকে **ছন্দ** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-
নিয়মকে **বৃত্তি** বলে । দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাকরের ও নিগ্গাহীতের পূর্ববর্তী হ্রস্ব-
স্বরকে “গুরু” বলা হয় ; যথা,—‘আ’, ‘অশ্র’ এবং ‘অং’ এই শব্দগুলির আদি স্বর ।

হ্রস্বস্বরকে “লঘু” বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regula-
tion of heavy and light vowels.

A *heavy* vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which
precedes a double consonant or the Niggahita ; e.g., the italics in the
following :—ā, assa, aṁ.

A *light* vowel is a short vowel ; e.g., the vowels *a*, *i* and *u*.

VI

नामकण्डो

NĀMAKANDO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes,
—Name and Verb.
2. Name comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.
3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.
4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.
5. There are *eight* Cases (including the Vocative) :—*Paṭhamā* or the First Case (Nominative), *Dutiyā*, the Second Case (Accusative), *Tatīyā*, the Third Case (Instrumental), *Calutthī*, the Fourth (Dative), *Pañcamī*, the Fifth (Ablative), *Chatṭhī*, the Sixth (Genitive), *Sattamī*, the Seventh (Locative), and *Ālapana* or the Case of Address (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the *Paṭhamā*, although it is apparently different in the Singular number.

(vii) वृत्त्यभेदाय विकारो'पि ।

Vuttyabhedāya vikāro 'pi.

গাথায় গুরু-লঘু* উচ্চারণের প্রয়োজনানুসারেও হ্রস্ব-বিশেষে বর্ণবিকার ঘটে ; যথা,—

অকরম্হসে তে = অকরম্হস তে ।

There is exception even to the above sub-rule for the sake of metre :*

Akaramhase + te = akarambasa te—(the long vowel *e* of *se* is changed into the short vowel *a*, *metri causa*).

* अक्षरनियमो छन्दं, गुरु-लघु-नियमो भवे वृत्ति ।

दीर्घो संयोगादि-पुञ्चो रश्चो च गुरु, लघु तु रश्चो ॥

Akharanīyamo Chandaṁ, garū-lahu-niyamo bhavē Vutti,
Digho saṁyogādi-pubbo rasso ca garū, lahu tu rasso.

অক্ষর সংখ্যার নিয়মানুগ ব্যবস্থানকে **ছন্দ** বলে ; এবং গুরু-লঘু স্বরভেদে অক্ষর-নিয়মকে **ব্রতি** বলে । দীর্ঘস্বর এবং সংযুক্তাক্ষরের ও নিগ্গাহীতের পূর্ববর্তী হ্রস্ব-স্বরকে “গুরু” বলা হয় ; যথা,—‘আ’, ‘অস্ম’ এবং ‘অং’ এই শব্দগুলির আদি স্বর ।

হ্রস্বস্বরকে “লঘু” বলা হয় ; যথা,—অ, ই, উ ।

Metre is the harmonious order of letters. Measure is the regulation of heavy and light vowels.

A *heavy* vowel is a long vowel, and so is also the short vowel which precedes a double consonant or the Niggahita; e.g., the italics in the following :—*ā*, *assa*, *aṁ*.

A *light* vowel is a short vowel; e.g., the vowels *a*, *i* and *u*.

VI

नामकाण्डो

NĀMAKĀṆḌO

Name

1. Words are chiefly divided into *two* classes,
—Name and Verb.
2. Name comprises Noun, Pronoun (including the Numerals), Preposition and the Indeclinable.
3. There are *three* Genders :—Masculine, Feminine and Neuter.
4. There are *two* Numbers :—Singular and Plural.
5. There are *eight* Cases (including the Vocative) :—Paṭhamā or the First Case (Nominative), Dutiya, the Second Case (Accusative), Tatiyā, the Third Case (Instrumental), Catutthi, the Fourth (Dative), Pañcamī, the Fifth (Ablative), Chaṭṭhi, the Sixth (Genitive), Sattamī, the Seventh (Locative), and Ālapana or the Case of Address (Vocative). In derivation the last one is not distinguished from the Paṭhamā, although it is apparently different in the Singular number.

6. Case-endings are added to the **Linga** or crude form of a word (which is also called its **Stem** or **Base**), according to the particular relation in which we intend to use it.

The case-endings are set in order as follows:—

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st—Paṭhamā (Nominative) }	si	yo
Ālapana (Vocative)	si or ga	yo
2nd—Dutiyā (Accusative) }	aṁ	yo
3rd—Tatiyā (Instrumental) }	nā	hi
4th—Catutthī (Dative) }	sa	naṁ
5th—Pañcamī (Ablative) }	smā	hi
6th—Chaṭṭhī (Genitive) }	sa	naṁ
7th—Sattamī (Locative) }	smin	su

A stem is said to be **declined**, when the case-endings are stuck to it. The case-endings undergo change in some instances, as can be seen from the declension of the stem *Buddha* given below:—

	<i>Singular</i>
<i>Paṭhamā</i>	Buddho
<i>Ālapana</i>	Buddho,
<i>Dutiyā</i>	Buddha
<i>Tatiyā</i>	Buddhe

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>Catutthī</i>	Buddhassa	Buddhānaṃ
<i>Pañcamī</i>	{ Buddhā Buddhassmā Buddhamhā	{ Buddhehi Buddhebhi
<i>Chaṭṭhī</i>	Buddhassa	Buddhānaṃ
<i>Sattamī</i>	{ Buddhe Buddhasmim Buddhamhi	Buddhesu

7. **Stems** are crude forms of words which are neither roots, nor verbal terminations, nor case-endings, but which yet convey a certain meaning; for instance, when we merely say *Buddha*, the term signifies neither the root *budh* from which it is derived, nor any verbal termination; nor, again, has any case-ending been added to it, giving it the bearing of the nominative or the accusative or the instrumental and so on. Nevertheless, it means some one named 'Buddha,' but not yet in any particular relation to any person, action or thing, and as such it is merely a nominal *stem* or *base*. It is only when particular relations are intended that suitable case-endings are applied to the stem. Thus, when we understand 'Buddha' *doing something*, we use the nominative form *Buddho*; and, when we mean 'Buddha' as the *object of an action*, we employ the accusative *Buddham*; again, if we want to express something done *by* 'Buddha,' we make use of the instrumental *Buddhena*.

In this way, all the case-forms can be used to convey different senses, as is shown below.

The Use of Cases

Paṭhamā

- (i) *Lingatthe*,—in the sense of the crude form (i.e., stem or nominal base), e.g., *Buddho*, *puriso* (vide *Kaccāyana*, 3. 1. 14).
- (ii) *Alapane ca*,—in vocation too, e.g., *bho purisa*, *bhavanto purisā* ; *bho rāja*, *bhavanto rājāno* ; *he sakha*, *he sakhino* (vide *Kaccāyana*, 3. 1. 15).
- (iii) To denote the *kattā* or subject, e.g., *so karoti* ; *Satthā atītaṃ āhari*.

Dutiyā

- (i) *Kammatthe*,—to denote an object, e.g., *ratham karoti* ; *dhammaṃ suṇāti* ; *vācam bhāsati* ; *gavam hanati* ; *vīhaya lunāti* (vide *Kaccāyana*, 3.1.27).

Tatiyā

- (i) *Kattari ca*,—to denote the agent too (beside the *Paṭhamā*), e.g., *raññā hato poso* ; *Yakkhena dinno varo* ; *ahinā dattho naro* (vide *Kaccāyana*, 3.1.18).
- (ii) *Karaṇe*,—to denote instrumentality, e.g., *agginā kuṭim jhāpeti* ; *manasā ce paduṭṭhena* ; *kāyena kammaṃ karoti* (vide *Kaccāyana*, 3.1.16).

Catutthī

- (i) *Sampadāne*,—to denote the recipient, e.g., *Buddhassa vā Dhammassa vā Saṅghassa vā dānaṃ deti* (vide *Kaccāyana*, 3.1.23).

[One to whom something is desired to be given, or one who entertains a liking for

something, or one from whom something is taken as debt, is put in the Dative case—*Yassa dātukāmo rocate vā dhārayate vā taṃ Sampadānaṃ* (vide *Kaccāyana*, 3.1.6), e.g., *samanassa cīvaraṃ dadāti ; samanassa rocate saccam ; suvaṇṇaṃ me dhārayate.*]

Pañcamī

- (i) *Apādāne*,—to denote the Ablative, e.g., *pāpā cittaṃ nivāraye ; abbhā mutto vā candimā , bhayā muccati so naro* (vide *Kaccāyana*, 3.1.25).

[The Ablative case signifies that from which some person or thing goes off or fear arises or something is received—*Yasmā dāpeti bhayaṃ ādatte vā tad Apādānam* vide *Kaccāyana*, 3.1.1), e.g., *gāmā apenti munayo ; nagarā niggato rājā ; corā bhayaṃ jāyate ; ācariy'upajjhāyehi sikkham ganhāti sisso.*]

Chaṭṭhī

- (i) *Sāmisimī*,—to denote ownership, e.g., *tassa bhikkhuno paṭivisaṃ ; tassa bhikkhuno pattaṃ ; tassa bhikkhuno cīvaraṃ ; attano mukhaṃ* (vide *Kaccāyana*, 3.1.31).

Sattamī

- ↑ (i) *Okāse*,—to denote location, e.g., *gambhīre odak'aṇṇave ; pāpasimīṃ ramati mano ; Bhagavati brahmacariyaṃ vasaṭi kulaputto* (vide *Kaccāyana*, 3.1.32).

[The site of an action is called *Okāsa* (location), and the Locative case signifies 'site'—*Yo*

'*dhāro taṃ okāsaṃ* (vide Kaccāyana, 3.1.8).
Site is of four kinds:—

- (a) *Vyāpiko* or co-extensive,—e.g., *jalesu khīraṃ ; tilesu telaṃ ; ucchūsu raso*.
- (b) *Opasilesiko* or contiguous,—e.g., *pariyaṅke rājā seti ; āsane upaviṭṭho Saṅgho*.
- (c) *Vesayiko* or objective, i.e., relating to place or quarter,—e.g., *bhūmisu manussā ; antarikkhe vāyu ; ākāse sakunā*.
- (d) *Sāmīpiko* or proximate, adjacent, e.g., *vane hatthino ; Gaṅgāyaṃ ghoso ; vaje gāviṃ duhanti ; Sāvattthiyaṃ viharati Jetavane.*]

8. Nouns are divided into four classes, according as they have (1) one gender, (2) two genders, (3) three genders, and (4) no gender.

A. Declension of Nouns having one Gender—
masculine, feminine or neuter.

1. MASCULINE.

(i) MASCULINE STEMS ENDING IN -a.

Buddha *.

	Singular	Plural
1st	Buddho	Buddhā
Voc.	Buddha, Buddhā	Buddhā
2nd	Buddham	Buddhe

* Stems declined like *Buddha* are :—*sura, nara, uraga, asura, nāga, yakkha, gandhabba, kinnara, manussa, pisāca, peta, siha, mātaṅga, jāṅgama, turaṅga, varāha, byaggha, accha, kacchapa, taraccha, miga, assa, soṇa, purisa, āloka, loka, nilaya, anila, cāga, yoga, vāyāma, gāma, nigama, āgama, dhamma, kāma, saṅgha, ogha, ghosa, paṭigha,*

		<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
१३ 3rd		Buddhena	{ Buddhēhi, Buddhebhi
१२, २४th		Buddhassa	Buddhānam
१ 5th		{ Buddhā, Buddhamha, Buddhasmā	{ Buddhēhi, Buddhebhi
२, ७, ९, 6th		Buddhassa	Buddhānam
१५, २० 7th		{ Buddhē, Buddhamhi, Buddhasmim	Buddhesu

✓ *Atta - Su*

		<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
१२ 1st		Attā	Attāno
Voc.		Atta, Atta	Attāno
2nd		Attānam, Attam	Attāno
3rd		Attena, Attanā	{ Attanehi, Attanebhi
4th		Attano	Attānam
5th		{ Attanā, Attamhā, Attasmā	{ Attanehi, Attanebhi
6th		Attano	Attanam
7th		Attani	{ Attanesu Attesu.

✓ *Rāja*

		<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st		Rājā	Rājāno
Voc		Rāja, Rājā	Rājāno

āsava, kodha, lobha, sarambha, thambha, mada, mana, pamada,
makkha, punnāga, puga, paṇṣa, āsana, campaka, amba, hantala, tala,
vakula, ajjuna, kimsuka, mandāra, lunda, pucimanda, karaṇḍa, rukkhā,
mayura, sakuna, andaḍa, koṭṭa, hamsa, etc

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
2nd	Rājānam, Rājām	Rājāno
3rd	Raṇṇā, Rājena	{ Rājūhi, Rājūbhi, Rājehi, Rājabhi
4th	Raṇṇo, Rājino	{ Raṇṇam, Rājūnam, Rājānam
5th	{ Raṇṇā, Rājamhā, Rājasmā	{ Rājūhi, Rājūbhi, Rājehi, Rājabhi
6th	Raṇṇo, Rājino	{ Raṇṇam, Rājūnam, Rājānam
7th	Raṇṇe, Rājini	... Rājusu, Rājūsu, Rājesu.

∴ *Guṇavanla** a man possessing virtue

[Strictly speaking, the stem is *Guṇavanlu*.]

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Guṇavā	Guṇavanto, Guṇavantā
Voc.	{ Guṇavam, Guṇava, Guṇavā	" "
2nd	Guṇavantam	Guṇavante
3rd	{ Guṇavatā, Guṇavantena	{ Guṇavantehi, Guṇavantebhi
4th	{ Guṇavato, Guṇavantassa	{ Guṇavatam, Guṇavantānam
5th	{ Guṇavatā, Guṇavantamhā, Guṇavantasmā	{ Guṇavantehi, Guṇavantebhi
6th	{ Guṇavato, Guṇavantassa	{ Guṇavatam Guṇavantānam
7th	{ Guṇavati, Guṇavante, Guṇavantamhi, Guṇavantasmim	Guṇavantesu.

* Stems of the following are declined like *Guṇavanta* :—maghavā, kulavā, phalavā, yasavā, dhanavā, sutavā, bhagavā, himavā, balavā, silavā, pañṇavā, etc.

(14)

Gacchanta * A man goes on

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Gaccham, Gacchanto	Gacchanto, Gacchanta
Voc	{ Gaccham, Gacha, Gacchā	{ Gacchanto, Gacchanta
2nd	Gacchantam	Gacchante
3rd	{ Gacchatā, Gacchantena	{ Gacchantehi, Gacchantebhi
4th	{ Gacchato, Gacchantassa	{ Gacchatam; Gacchantānam
5th	{ Gacchatā, Gacchantambhā, Gacchantasma	{ Gacchantehi, Gacchantebhi
6th	{ Gacchato, Gacchantassa	{ Gacchatam, Gacchantānam
7th	{ Gacchatu, Gacchante, Gacchantamhi, Gacchantasmim	Gacchantesu.

(11) MASCULINE STEMS ENDING IN *-i*.*Aggi* † *fu*

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Aggi	Aggi, Aggayo
Voc.	Aggi	Aggi, Aggayo
2nd	Aggim	Aggi, Aggayo
3rd	Aggina	Aggihi, Aggibhi

* Stems of the following are declined like *Gacchanta* —maham, sram, tittham, dadam, bhujjam, sunam, pacam, jayam, jiram, cavam, miyam, saram, kubbam, japam, vajam, etc

† Stems declined like *Aggi* are —Joti, pani, ganjhi, mntthi, lacchi, salli, vihi, vyādhi, bodhi, sandhi, rasi, dipi, isi, mumi, masi, dhanu, giri, ravi, kavi, kapi, asi, masi, nidhi, vidhi, ahi, kumi, pati, hari, ari, tūmi, kali, bali, aṣṣjali, atithi, samadhi, upadhi, etc

Jantu animal

Singular	Plural
1st Jantu	{ Jantū, Jantavo, Jantuno, Jantuyo.
Voc. Jantu	" "
2nd Jantum	" "

[The rest are like *Bhikkhu* (p. 41).]Satthu * teacher (i.e. *Buddha*)

Singular	Plural
1st Satthā	Satthāro
Voc. Sattha, Satthā	Satthāro
2nd Satthāram	Satthāre, Satthāro
3rd Satthārā	Satthārehi, Satthārebhi
4th { Satthu, Satthuno, Satthussa	{ Satthārānam, Satthānam
5th Satthārā	Satthārehi, Satthārebhi
6th { Satthu, Satthuno, Satthussa	{ Satthārānam, Satthānam
7th Satthari	Satthāresu.

Pitu †

Singular	Plural
1st Pitā	Pitaro
Voc. Pita, Pitā	"
2nd Pitaram	Pitare, Pitaro
3rd Pitarā	{ Pitarehi, Pitarebhi, Pitūhi, Pitūbhi

* Stems declined like *Satthu* are : *Nattu*, *bhattu*, *vattu*, *netu*, *sotu*, *ñātu*, *jetu*, *chettu*, *bhetu*, *dātu*, *dhātu*, *boddhu*, *viññāpetu*, etc.

† *Bhātu* and the like are declined like *Pitu*.

4th	{ Pitu, Pituno, Pitussa	{ Pitaranam, Pitanam, Pitunam
5th	Like the	3rd
6th	Like the	4th
7th	Pitari	Pitaresu, Pitūsu

(v) MASCULINE STEMS ENDING IN -ū

Abhiḥbhū (*maḥi*)

Singular

Plural

1st Abhiḥbhu

Abhiḥbhuvō, Abhiḥbhu

[The rest are like *Bhikkhu* (p 41) Thus is also declined *Sabbasū* with the only difference that in the 1st case ending plural the forms are *sabbasūno*, *sabbasū*]

(vi) MASCULINE STEMS ENDING IN o

, *maḥi* ✓ *Go* *cow* (*i*)

Singular

Plural

1st Go

Gavo, Gavo

Voc Gō

" "

2nd Gāvum Gavam, Gavam

" "

3rd Gāvena, Gavena

Gohi, Gobhi

4th Gāvassa, Gavassa

{ Gavam, Gun
nam, Gonam5th { Gava Gava,
Gāvamhā, Gavamhā,
Gāvasmā, Gavasma

{ Gohi, Gobhi

6th Like the 4th

7th { Gave Gave, Gavamhi
Gavamhi, Gavasmim,
Gavasmim{ Gavesu,
Gavesu,
Gosu

6th	Rattiya, Rattyu	Rattinam
7th	{ Rattiya, Rattiyam, Ratyam, Rattim, Ratto	{ Rattisu, Rattisu

(iii) FEMININE STEMS ENDING IN -ī

) *DL* Nadī * *nadi*

	Singular	Plural
1st	Nadī	Nadī, Nadiyo
Voc	Nadī	„ „
2nd	Nadim	„ „
3rd	Nadiya	Nadibhi, Nadibhi
4th	„	Nadinam
5th	„	Nadibhi, Nadibhi
6th	„	Nadinam
7th	Nadiyā, Nadiyam	Nadisu

(iv) FEMININE STEMS ENDING IN -u

Yagu *ma - gnet*

	Singular	Plural
1st	Yagu	Yagu, Yāguyo
Voc	Yāgu	„ „
2nd	Yagum	„ „
3rd	Yaguya	Yaguhī Yagubhi
4th	„	Yāgūnam
5th	„	Yaguhī, Yagubhi
6th	„	Yāgūnam
7th	„	Yagusu, Yagusu

[Matu, dhitu and duhitu follow the declension rules of Pītu (pp 42 43)]

* Stems declined like *Nadī* are —Nagari kumari brahmapī tarupī kukkuti itthi matulani sakhi hatthi¹ bhoti manavi naviki venateyyi gotamī gunavati gunavanti dhitimati dhitimanti mahati mahanti gahapati¹ bhikkhuni rajini medhavini tapassini dhammacariyā bhayadasavini and bhuttavini

¹ *Hatthi* as a feminine form being non sense Sinhalese grammarians have now corrected it to *hatti*.

(v) FEMININE STEM ENDING IN -ū.

Jambū - a kind of fruit

[The procedure of declension is like that of *Nadī*
(p. 45).]

3. NEUTER:

(i) NEUTER STEMS ENDING IN -a.

Citta - mind

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Cittam	Cittā, Cittāni
Voc.	Citta, Cittā .	„ „ .
2nd	Cittam	Citte, Cittāni.

[The rest are like *Buddha* (pp. 36-37).]

Mana * - mind

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Manam	Manā, Manāni
Voc.	Mana, Manā	„ „
2nd	Manam	Mane, Manāni
3rd	Manasā, Manena	Manehi, Manebhi
4th	Manaso, Manassa	Manānam
5th	{ Manasā, Manamhā, Manasmā	} Manehi, Manebhi
6th	Like the 4th.	
7th	{ Manasi, Mane, Manamhi, Manasmim	} Manesu.

* Stems belonging to the *Mano*-group and declined like *Mana* are :—Sira, ura, teja, raja, oja, vaya, paya, yasa, tapa, vaca, ceta, etc.

Guṇavanta

[According to strict grammar, the stem is *Guṇavantu*.]

	Singular	Plural
1st	Guṇavam	Guṇavantā, Guṇavantāni
Voc.	{ Guṇavari, Guṇava, Guṇavū	{ Guṇavantā Guṇavantāni
2nd	Guṇavantam	{ Guṇavante, Guṇavantāni.

[The rest are like the masculine (p. 38). *Gacchanta* is similarly declined ; for the masculine declension, see p. 39.]

(ii) NEUTER STEM ENDING IN -i.

Atṭhi

	Singular	Plural
1st	Atṭhi	Atṭhi, Atṭhīni
Voc.	Atṭhi	" "
2nd	Atṭhim	" "

[The rest are like *Aggi* (pp. 39-40).]

(iii) NEUTER STEM ENDING IN -ī.

Dandī

	Singular	Plural
1st	Dandī	Dandī, Dandīni
Voc.	"	" "
2nd	Dandim	" "

[The rest are declined like the masculine (p. 40).]

(iv) NEUTER STEM ENDING IN -u.

Āyu

[The procedure of declension is like that of *Atṭhi* above.]

B. Nouns having two Genders.

[The nouns are declined in their different genders in the manner illustrated above. The form given in the subjoined list is that of the nominative singular.]

(i) MALELINE AND FEMALE :

Mac.	Fem.	Mac.	Fem.
Ghaṭo	Ghaṭī	Kaṭo	Kaṭī
Yatṭhi	Yatṭhī	Muṭṭhi	Muṭṭhī
Sindhu	Sindhī	Reṇu	Reṇī
Khattiyo	Khattiyā	Samano	Samānī
Gajo	Gajā	Dyaggho	Dyagghī

(ii) MALELINE AND NEUTER :

Mac.	Neuter	Mac.	Neuter :
Dhammo	Dhamman	Bhūṇo	Bhūṇan
Kammo	Kamman	Acāno	Acānan
Brahmā	Brahman	Sayano	Sayan
Kusumo	Kusuman	Odano	Odan
Saṅgamo	Saṅgaman	Ākāso	Ākāsa
Padumo	Paduman	Upavāso	Upavāsa
Assamo	Assaman	Māso	Māsa
Vihāro	Vihāran	Divaso	Divasa
Sarīro	Sarīran	Raso	Rasa
Suvaṇṇo	Suvaṇṇan	Thalo	Thala
Vaṇṇo	Vaṇṇan	Phalo	Phala
Kahāpaṇo	Kahāpaṇan	Raṭṭho	Raṭṭhan
Bhavano	Bhavan	Ambu	Ambu
Bhuvano	Bhuvan	Madhu	Madhu
Yobbano	Yobban		

(iii) FEMININE AND NEUTER :

Fem.	Neuter	Fem.	Neuter
Nagarī	Nagaran	Acci	Acci.

C. Nouns having three Genders (including Pronouns)

I. NOUNS

(declined as above)

<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Taṭo	Taṭī	Taṭam
Puṭo	Puṭī	Puṭam
Puro	Purī	Puram
Patto	Pattā	Pattam
Maṇḍalo	Mandalī	Maṇḍalam
Kalaso	Kalasī	Kalam
Devadatto	Devadattā	Devadattam.

II. PRONOUNS

(declined as follows)

*Sabba**Masculine *all*✓
*Singular**Plural*

1st	Sabbo	Sabbe
Voc.	Sabba	Sabbe
2nd	Sabbam	Sabbe
3rd	Sabbena	Sabbehi, Sabbebhi
4th	Sabbassa	Sabbesam, Sabbesānam
5th	{ Sabbamhā, Sabbasmā	} Sabbehi, Sabbebhi
6th	Sabbassa	Sabbesam, Sabbesānam
7th	{ Sabbamhi, Sabbasmim	} Sabbesu.

* Katara, katama, ubhaya, itara, añña, aññatara and aññatama are declined like *Sabba*.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Sabbā	Sabbā, Sabbāyo
Voc.	Sabbe	„ „
2nd	Sabbam	„ „
3rd	Sabbāya	Sabbāhi, Sabbābhi
4th	Sabbassā, Sabbāya	Sabbāsam, Sabbāsānam
5th	Sabbāya	Sabbāhi, Sabbābhi
6th	Sabbassā, Sabbāya	Sabbāsam, Sabbāsānam
7th	{ Sabbassam, Sabbāyam }	Sabbāsu.

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Sabbam	Sabbāni
Voc.	Sabba, Sabbā	Sabbāni
2nd	Sabbam	Sabbe, Sabbāni.

[The rest are like the masculine.]

*Pubba** *past*

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Pubbo	Pubbe, Pubbā
Voc.	Pubba, Pubbā	Pubbe, Pubbā
2nd	Pubbam	Pubbe
3rd	Pubbena	Pubbehi, Pubbebhi
4th	Pubbassa	Pubbesam, Pubbesānam
5th	{ Pubbā, Pubbamhā, Pubbasma }	Pubbehi, Pubbebhi
6th	Like the 4th.	
7th	{ Pubbe, Pubbamhi, Pubbasmin }	Pubbesu.

* Para, apara, dakkhiṇa, uttara and adhara are declined like *Pubba*.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Pubbā	Pubbā, Pubbāyo
Voc.	Pubbe	Pubbā, Pubbāyo
2nd	Pubbanā	Pubbā, Pubbāyo
3rd	Pubbāya	Pubbāhi, Pubbābhi
4th	{ Pubbassā, Pubbāya	{ Pubbāsāni, Pubbāsānāni
5th	Like the	3rd.
6th	Like tho	4th.
7th	{ Pubbassāni, Pubbāya	} Pubbāsu

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Pubbanā	Pubbā, Pubbāni
Voc.	Pubba	" "
2nd	Pubbanā	Pubbāni.

[The rest are like the masculine.]

ये, ये, ये

Ya wo

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Yo	Ye
2nd	Yam	Ye
3rd	Yena	Yehi, Yebhi
4th	Yassa	Yesam, Yesānam
5th	Yamhā, Yasmā	Yehi, Yebhi
6th	Yassa	Yesam, Yesānam
7th	Yamhi, Yasmim	Yesu.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Yā	Yā, Yāyo
2nd	Yam̐	„ „
3rd	Yāya	Yāhi, Yābhi
4th	Yassā, Yāya	Yāsam̐, Yāsānam̐
5th	Like the	3rd.
6th	Like the	4th.
7th	Yassam̐, Yāyam̐	Yāsu.

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Yam̐	Ye, Yāni
2nd	Yam̐	„ „

[The rest are like the masculine.]

Ta Je

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	So	Ne, Te
2nd	Nam̐, Tam̐	Ne, Te
3rd	Nena, Tena	{ Nehi, Tehi, Nebhi, Tebhi
4th	Nassa, Tassa	Nesam̐, Tesam̐
5th	{ Namhā, Tamhā, Nasmā, Tasmā	{ Nehi, Tehi, Nebhi, Tebhi
6th	Like the	4th.
7th	{ Namhi, Tamhi, Nasmim̐, Tasmim̐	{ Nesu, Tesu.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Sā	Nā, Nāyo, Tā, Tāyo
2nd	Nam̐, Tam̐	„ „ „ „

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
3rd	Nāya, Taya	Nāhi, Tahī, Nābhi, Tabhi
4th	{ Tīssāya, Tīssā Tassa, Tāya }	Tāsam, Tāsānam
5th	Like the	3rd
6th	Like the	4th
7th	{ Tīssam, Tassam, Tayam }	Nasu, Tasu

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Nam, Tam	Ne, Nāni, Te, Tāni
2nd	Nam, Tam	Ne, Nāni, Te, Tanī
	[The rest are like the masculine.]	

Eta ~~the~~

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Eso	Ete
2nd	Etam	Ete
3rd	Etena	Etehi, Etebhi
4th	Etassa	Etesam, Etesanam
5th	Etamha, Etasmā	Etehi, Etebhi
6th	Etassa	Etesam, Etesanam
7th	Etamhi, Etasmim	Etesu

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Esa	Etā, Etāyo
2nd	Etam	Etā Etāyo
3rd	Etāya	Etāhi, Etābhi
4th	{ Etāya, Etīssāya, Etīssā }	{ Etāsam Etāsānam }

	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
5th	Like	the	3rd.
6th	Like	the	4th.
7th	{ Etāyaṁ, Etassaṁ, Etissaṁ }		Etāsu.

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Etan	Ete, Etāni
2nd	Etan	Ete, Etāni.

[The rest are like the masculine.]

Ima (= *Idam*) ॐ

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Ayaṁ	Ime
2nd	Imaṁ	Ime
3rd	Anena, Iminā	{ Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi
4th	Assa, Imassa	{ Esaṁ, Esānaṁ, Imesaṁ, Imesānaṁ
5th	{ Asmā, Imamhā, Imasmā	{ Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi
6th	Like the	4th.
7th	{ Asmiṁ, Imamhi, Imasmiṁ	{ Esu, Imesu.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Ayaṁ	Imā, Imāyo
2nd	Imaṁ	Imā. Imāyo
3rd	Imāya	Imāhi, Imābhi
4th	{ Imāya, Imissā, Imissāya, Assā, Assāya	{ Imāsaṁ, Imāsānaṁ

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
5th	Imāya	Imāhi, Imābhi
6th	Like the 4th.	
7th	{ Imāyaṁ, Imissā, Imissam, Assaṁ }	Imāsu.

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Idaṁ, Imam	Ime, Imāni
2nd	„ „	„ „
3rd	Anena, Iminā	Ehi, Ebhi, Imehi, Imebhi

[The rest are like the masculine.]

Amu ~~that~~

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	{ Asu, Asuko Amu, Amuko }	{ Asukā, Amukā Amū, Amuyo }
2nd	{ Asukaṁ, Amukaṁ Amuṁ }	{ Asuke, Amuke Amū, Amuyo }
3rd	Amunā	Amūhi, Amūbhi
4th	{ Amuno, Amussa, Adussa }	{ Amūsam, Amūsānam }
5th	{ Amunā, Amumhā, Amusmā }	{ Amūhi, Amūbhi }
6th	Like the 4th.	
7th	Amumhi, Amusmim	Amūsu.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	{ Asu, Asukā, Amu, Amukā }	{ Amū, Amuyo }
2nd	Amuṁ	Amū, Amuyo
3rd	Amuyā	Amūhi, Amūbhi

	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
4th	{ Amussā, Amuyā		{ Amūsam, Amūsānam
5th	Like	the	3rd.
6th	Like	the	4th.
7th	{ Amussam, Amuyam		{ Amūsu.

Neuter

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Adum	Amū, Amūni
2nd	Adum	Amū, Amūni.

[The rest are like the masculine.]

Kim who . what .

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Ko	Ke
2nd	Kam	Ke
3rd	Kena	Kehi, Kebhi
4th	Kassa, Kissa	Kesam, Kesānam
5th	{ Kamhā, Kasmā, Kismā	Kehi, Kēbhi
6th	Like	the 4th.
7th	{ Kamhi, Kimhi, Kasmim, Kismim	{ Kesu.

Feminine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Kā	Kā, Kāyo
2nd	Kam	Kā, Kāyo
3rd	Kāya	Kāhi, Kābhi.

[The rest are like *Sabbā* (p. 50).]

Neuter

1st	Kiṁ, Kaṁ	Ke, Kāni
2nd	Kiṁ, Kaṁ	Ke, Kāni.

[The rest are like the masculine gender.]

Eka [✓] *one*

Masculine

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Eko	Eke
2nd	Ekaṁ	Eke
3rd	Ekena	Ekehi, Ekebhi
4th	Ekassa	Ekesaṁ, Ekesānaṁ
5th	{ Ekamhā Ekasmā	} Ekehi, Ekebhi
6th	Like the	4th.
7th	{ Ekamhi Ekasmim	} Ekesu.

Feminine

1st	Ekā	Ekā, Ekāyo
2nd	Ekaṁ	Ekā, Ekāyo
3rd	Ekāya	Ekāhi, Ekābhi
4th	{ Ekissā, Ekassā, Ekāya	} Ekāsaṁ, Ekāsānaṁ
5th	Ekāya	Ekāhi, Ekābhi
6th	Like the	4th.
7th	{ Ekissaṁ, Ekassaṁ, Ekāyaṁ	} Ekāsu.

Neuter

1st	Ekaṁ	Eke, Ekāni
2nd	Ekaṁ	Eke, Ekāni
3rd	Ekena	Ekehi, Ekebhi.

[The rest are like the masculine. *Eka* means *saṅkhyā* (number), *tulya* (equal), *sahāya* (friend) and *añña* (other). When it means *number* it is singular; otherwise it is declined in both the numbers.]

		<i>Tumha</i>	
		<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Tvaṁ, Tuvaṁ		Tumhe
2nd	{ Taṁ, Tavaṁ Tvaṁ, Tuvaṁ		{ Tumhākaṁ, Tumhe
3rd	Tvayā, Tayā		Tumhehi, Tumhebbhi
4th	{ Tava, Tuyhaṁ, Tumhaṁ		{ Tumhākaṁ, Tumhe
5th	Tvayā, Tayā		Tumhehi, Tumhebbhi
6th	Like the 4th.		
7th	Tvayi, Tayi		Tumhesu.

[Same in all the genders.]

		<i>Amha</i>	
		<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1st	Ahaṁ		Mayaṁ, Amhe
2nd	Maṁ, Mamaṁ		Amhākaṁ, Amhe
3rd	Mayā		Amhehi, Amhebbhi
4th	{ Mama, Mayhaṁ, Amhaṁ, Mamaṁ		{ Asmākaṁ, Amhākaṁ, Amhe
5th	Mayā		Amhehi, Amhebbhi
6th	Like the 4th.		
7th	Mayi		Amhesu.

[Same in all the genders.]

*Ubha'**Plural**two*

1st	Ubho, Ubhe
2nd	„ „
3rd	{ Ubhohi, Ubhobhi, Ubhehi, Ubhebhi
4th	Ubhinnam
5th	Like the 3rd.
6th	Like the 4th.
7th	Ubhosu, Ubhesu.

*The Numerals :**Eka*[For its declension, see note on *Eka*, p. 58.]*Dvi**two**Plural*

1st	Duve, Dve
2nd	„ „
3rd	Dvīhi, Dvībhi
4th	Dvinnam, Duvinnam
5th	Like the 3rd.
6th	Like the 4th.
7th	Dvīsu.

[Same in all the genders.]

Gender of their own, nor do they admit of declension :—

Suffixes.	Words (noun or pronoun).
(i) <i>-to</i> as ablative	<div> <div>{</div> <div> cora + to = corato pitu + to = pitito mātu + to = mātito ādi + to = ādito (both Ablative and Locative) ima + to = ito eta + to = ato, etto kim + to = kuto. </div> </div>
(ii) <i>-tra</i> and <i>-tha</i> as locative of place	<div> <div>{</div> <div> sabba + tra = sabbattra sabba + tha = sabbattha eta + tra = atra eta + tha = attha, ettha kim + tra = kutra kim + tha = kuttha, kattha. </div> </div>
(iii) <i>-va</i> as locative of place	<div> <div>{</div> <div> kim + va = kva. </div> </div>
(iv) <i>-him</i> , <i>-ham</i> and <i>-hiñcanam</i> as locative of place	<div> <div>{</div> <div> kim + him = kuhim kim + ham = kuham, kaham kim + hiñcanam = kuhiñcanam ta + him = tahim ta + ham = taham ya + him = yahim. </div> </div>
(v) <i>-ha</i> and <i>-dha</i> as locative of place	<div> <div>{</div> <div> ima + ha = iha ima + dha = idha. </div> </div>
(vi) <i>-dhi</i> as locative of place and manner	<div> <div>{</div> <div> sabba + dhi = sabbadhi. </div> </div>

(vii) <i>da</i> and <i>dācanam</i> as locative of time	{ kim + dā = kida sabba + dā = sabbadā, sadā añña + da = aññada eka + dā = ekada ya + dā = yadā kim + dācanam = kudācanam
(viii) <i>dāni</i> , <i>-dā</i> , as locative of time	{ ta + dāni = tadāni ta + dā = tada
(ix) <i>-jja</i> and <i>-jju</i> as locative of time	{ ima + jja = ajja samāna + jju = sajju apara + jju = aparajju
(x) <i>-rahi</i> , <i>-dhunā</i> , <i>-dāni</i> as locative of time	{ ima + rahi = etarahi ima + dhunā = adhunā ima + dāni = idāni

2 *The Prefixes or Prepositions (Upasaggas)* — They are so called because they are pre fixed to words e g pa haro, pa harati. They cannot be declined, as all case endings are elided after them, and they have no Gender or Number. The Prefixes or Upasaggas are twenty pa, parā, ni, nī, u, du, sām, vi, ava, anū, pari, adhi, abhi, pati, su, ā, sīti, api, apa, upa.

3 *The Indeclinables (Nipātas)* — These are particles and words which do not admit of declension, as all case endings are dropped after them, and they, too, have no Gender or Number. The Indeclinables or Nipātas are ca, na, va, vā, ma, hi, dhi, ci, ku, tu, nu, ce, re, he, sve, ve, vo, kho, no, to, yam, nam, tam, kim;

Handa, kira, eva, kiva, yāva, tāva, vata, vatha, atha, anga, ingha, taggha, āma, nāma, nūna, puna, pana, ūha, saha, musā, sakkā, labbhā, hetthā, ārā, dūrā, divā, navā, vinā, nānā, addha, muddhā, micchā, paccha, āvi, sakkhi,

sacci, sacchi, bahi, yadi, iti, kinti. atthi, sotthi, khalu, nanu, kimu, assu, yagghe, sace, have, suve, suvo, are, pure, namo, tiro, adho, atho, aho, raho, hiyyo, bhiyyo, anto, pāto, sudam, kallam, evam, dhuvam, alam, halam, sayam, sāyam, samam, sūmam, kāmam, pāram, oram, ciram, huram, aham, saham, uccam, nīcam, sakim, saddhim;

Athavā, antarā, ārakā, bābirā, bahiddhā, yāvatā, tāvatā, samantā, sūmantā, āmantā, sammukhā, carahi, tarahi, sampati, āyati, upari, yāvade, tāvade, tiriyaṃ, sanikaṃ, sasakkaṃ;

Etarahi, eltāvatā, parammukhā, kittāvatā, aññadatthu, seyyathidam, appevanāma, bhiyyosomattāya.

[N. B.—All case-endings are elided also after the word 'āvuso', e.g., tvam āvuso, tumhe āvuso.]

[The Indeclinables (Nipātas) have been defined by Grammarians as follows:—

Sadisā ye ti-liṅgesu sabbāsu ca vibhattisu
vacaneṣu ca sabbesu te Nipātā ti kittitā.

—i.e., "those which are the same in the three genders, in all the case-endings and all the numbers, are called Nipātas (Indeclinables)."

Thus, the nipāta *uccam*, for instance, remains unchanged in respect of Gender, whatever the Gender of the noun with which it is used:—*uccam* rukkho (*m.*); *uccam* latā (*f.*); *uccam* gharāni (*n.*). So also in respect of Case-endings:—*uccam* rukkho (*nom.*); *uccam* rukkham (*acc.*); *uccam* rukkhena (*instr.*), and so on. And so, too, in respect of Number:—*uccam* rukkho (*sing.*); *uccam* rukkhā (*pl.*).

Prefixes and Indeclinables, such as express 'self,' 'action,' 'place,' 'time,' 'direction,' 'qualities,'

etc , can be reckoned in the sense of the corresponding case-endings Thus--

Adhi may be used in the sense of the 7th case
e g , *adhutthi*, which expresses the sense of
the Locative *itthiyam*

Anto can express the sense of the 7th case, e g ,
antonagaram for *nagare* (Locative)

Sayam may be interpreted in the sense of the 3rd
and of the 6th case, e g , *sayamkatam* for
attana (3rd) *katam*, *sayampabha* for *attano*
(6th) *pabha*, sometimes, in the sense of the 1st
case, e.g , *sayambhā* for *sayam* (1st) *bhavati*

Namo may be regarded in the sense of the 1st and
of the 2nd case, e g , *Namo tyatthu*, where
namo is in the Nominative , *namo karohi*,
where *namo* is in the Accusative

Divā can fit itself to the sense of the 1st or the
2nd or the 7th case, e g , *diva hoti*, where
divā is in the Nominative , *divakaro* where
diva expresses the sense of the Accusative,
divā tapati adicco, where *diva* conveys the
sense of the Locative

Hettha can convey the sense of the Locative and
can therefore, be said to answer to the 7th
case e g , *hettha gopphalapaniyantam* where
hettha means 'downwards' and thus points
to *direction*, which must be expressed by
the 7th case ending

Uccam is good for all the cases See above (p 64)
He, in the sense of the Vocative, relates to the
first case.

The remaining Prefixes (*pa-saddas*) and Indeclinables (*ca-saddas*) are to be reckoned in the sense of the 1st case-ending.

Prefixes are always attached to other words, but some of the Indeclinables are used separately. *e.g.*,—

Prefix: *pahāro*, *paharati*;

Indeclinables: *so ca*; *sū ca*; *bhūṣati vā karoti vā*.

VII

समास

SAMĀSA

Compounds

१। नामानं समासो युत्तत्थो (२।३।१) ।

1. Nāmānaṁ Samāso yutt'attho.

ভিন্ন ভিন্ন অর্থপূর্ণ নামগুলির যুক্তার্থ-সম্মিশ্রণের নাম সমাস; যথা,—“রাজ-পুত্রো” এই কথাগুলি পৃথক্ না রাখিয়া “রাজ-পুত্রো” বলিলে সমাগ হয়। এইরূপ, আগন্তুকস্ম ভটং=আগন্তুক-ভটং, সমণো চ ব্রাহ্মণো চ=সদগ-ব্রাহ্মণা।

Samāsa (Compound) is the aggregation of the meanings of words used to denote names :

Rājāṇo putto=Rāja-putto.

Āgantukassa bhattam=Āgantuka-bhattam.

Samano ca brāhmano ca=Samana-brāhmanā.

२। तेषां विभक्तियो लोपा च (२।३।२)—एकति चस्र सरन्तस्स (२।३।३) ।

2. Tesāṁ vibhattiyo lopā ca—Pakati c'assa sai'antassa.

সমাগ করিলে সাধারণতঃ পূর্ব ও উত্তর পদের বিভক্তি-গুলির লোপ হয়, এবং স্বরায় হইলে ঐ পদগুলি তাহাদের

২। द्विपदे तुल्याधिकरणे कम्मधारयो (২।৩।৫) ।

3. Dvipade tulyādhikaraṇe Kammadhārayo.

তুল্যাধিকরণ বিশেষণ ও বিশেষ্য পদদ্বয়ের কিংবা বিশেষণ-ভূত পদ ও বিশেষ্য পদেব বে সমাস হয়, তাহার নাম কাম্ম-ধারয় ; যথা,—মহন্তো চ সো বীরো চাতি = মহাবীরো ; * খত্তিয়া চ সা কঞ্ঞা চাতি = খত্তিয়-কঞ্ঞা । †

[দুইটি বিভিন্ন পদের অর্থগুলি যখন একই বস্তুতে সংক্রামিত হয়, অর্থাৎ একই বস্তুকে সমানরূপে (তুল্যার্থে) প্রকাশ করে, তখন সেই পদ দুইটিকে তুল্যাধিকরণ বলে। একপ স্থলে, সমাসের পূর্বে পদ দুইটি তুল্য-বিভক্তিয়ুক্ত হয় ; যথা,—“মহন্তো বীরো” এই পদ দুইটি মহত্ত্বগুণ ও বীর্যগুণ-দ্বারা একই বিভক্তির (এস্থলে “প্রথম” বিভক্তির) অর্থ প্রকাশ করত তুল্যাংশে একই ব্যক্তিকে বুঝাইতেছে ; অতএব “মহন্তো” এবং “বীরো” এই পদ দুইটি এস্থলে তুল্যাধিকরণ। তুল্যাধিকরণ উভয় পদের অর্থপ্রকাশ-নিমিত্ত সমাস-বাক্যে “চ” এবং “সো” এই দুইটি শব্দ ব্যবহার করিতে হয় ।]

* কাম্মধার সমাসে “মহন্তঃ মহা তুল্যাধিকরণে পদে” (২।১।১৫) এই কচ্চাবন সূত্রানুসারে “মহন্ত” শব্দের স্থলে সাধাবণতঃ “মহা” এবং “কু” স্থলে কখন কখনও “কা” ও “কদ্” আদেশ হয় ; যথা,—“মহাবীরো”, “কাপুরিসো”, “কদ্রো” ইত্যাদি ; কিন্তু, কুদারা, কুপ্তা, কুগেহা, কুদাসা, কুবত্থা ।

† যদি দুইটি পদই জীলিঙ্গ হয়, তাহা হইলে “কাম্মধারয় সঞ্ঞে চে” (২।১।১৭) এই কচ্চাবন সূত্রানুসারে প্রথমটি পুংলিঙ্গের আকার প্রাপ্ত হয় ; যথা,—“মহন্তো চ সা. সচ্চা চাতি” = “মহা-সচ্চা” ; কিন্তু, “বুমাবী-বতনং” ; এস্থলে “বতনং” নপুংসক লিঙ্গ বলিয়া বিশেষণ-ভূত “কুমারী” শব্দটি পুংলিঙ্গ হইল না ।

When two words (an adjective and a noun) possessing similar case-endings are combined, the combination is called **Kammadhāraya** or *Descriptive Compound* :

Mahanto ca so viro cū ti = Mahāvīro.

Khattiyā ca sū kaṇṇā cū ti = Khattiya-kaṇṇā.

[In a Kammadhāraya compound, *mahanta* is generally changed to *mahā* and *ku* occasionally to *kā* or *kad* (according to Kaccāyana, 2. 7. 15); e.g., *mahā-vīro*, *kā-puriso*, *kadanno*; but, *ku-dārā*, *ku-puttā*, *ku-gchā*, *ku-dāsā*, *kuvattihā*. If both the words are feminine, the first member of the compound assumes the masculine form (according to Kaccāyana, 2. 7. 17); e.g., *khattiya-kaṇṇā*, *mahā-saddhā*. Otherwise, there is no change; as, *kumārī-ratanam* (where *ratanam* being neuter, the first member *kumārī*, which is used as an adjective, retains its feminine form).]

৪। সঙ্খ্যাপুত্ত্বো দিগু (২।৩।১০)—দিগুস্কেকত্তং (২।৩।৬)।

4. Saṅkhyāpubbo Digu—Diguss'ekattam.

কস্মধারয় সমাসে পূর্বপদটি যদি সংখ্যাবাচক হয়, তাহা হইলে সেই সমাসকে দ্বিগু সমাস বলে। সমষ্টি বুঝায় বলিয়া এই 'সমাহার'-দ্বিগু প্রায়ই একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ প্রাপ্ত হয়; যথা,—“তয়ো লোকা সমাহটা” = “তিলোকং”; এইরূপ, “চতুদিসং”, “পঞ্চিল্লিয়ং” ইত্যাদি।

If the first member of a Descriptive Compound is a numeral, the combination is called **Digu** or *Numeral Compound*, which becomes singular and neuter :

Tayo loka samahata=Tilokam So also
Catuddisam, Pancindriyam

৫। উমে তপ্পুরিসা—অমাদয়ো পরপদেহি—অন্তং নস্স
তপ্পুরিসে—সরে অন্ (২।৩।১১, ১২, ১৮, ১৯)।

5 Ubhe Tappurisā—Amadayo parapadehi—
Attam Nassa Tappurise—Sare An

(ক) দ্বিগু ও কন্মধাবয় এই দুই সমাসকে তপ্পু-
পুন্নিস (“তৎপুরুষ”) সমাস বলে।

(খ) “অং”, “না” প্রভৃতি দ্বিতীয়া, তৃতীয়া ইত্যাদি
বিভক্তিযুক্ত শব্দেব সহিত পববর্তী পদের যে সমাস হয়,
সেই সমাসেব নাম তপ্পুপুন্নিস সমাস। পূর্বপদ ও
পরপদেব যে সম্বন্ধ তাহা এই সমাসে ব্যক্ত হয়। পূর্ব
পদের যে বিভক্তি * সেই বিভক্তির নামায়াসারে তপ্পুরিসেব
বিশিষ্ট নাম হইয়া থাকে। সমাস হইলে সাধাবগতঃ পূর্বপদেব
বিভক্তি থাকে না। তপ্পুপুন্নিস বা তৎপুরুষ সমাস ছয় প্রকারের
হইয়া থাকে, যথা,—

১। ভূমিঃ গতো=ভূমি গতো (দ্বিতীয়া তৎপুরুষ)

, সৰ্ব্ববাস্তুঃ সোভনো=সৰ্ব্ববাস্তু-সোভনো (ত্রৈ)

২। ইন্সন্নেন কতং=ইন্সব-কতং (তৃতীয়া তৎ)

সন্নেন বিদ্ধং=সন্নিবিদ্ধং (ত্রৈ)

৩। কঠিনস্ ক্ হুসং=কঠিন হুসং (চতুর্থী তৎ)

আগন্তকস্ ভক্তং=আগন্তক-ভক্তং (ত্রৈ)

৪। মেথুনস্মা অপেতো=মেথুনাপেতো (পঞ্চমী তৎ)

বাজতো ভয়ং=বাজ ভয়ং (ত্রৈ)

চোরো ভয়ং=চোর-ভয়ং (ত্রৈ)

* পূর্বপদ “পঠমা” কিংবা “আবগন” বিভক্তিযুক্ত হব না।

৫। রঞ্জেণ পুত্তো = রাজ-পুত্তো (যট্ঠী তৎ)

ধঞ্জেণ রাসি = ধঞ্জে-রাসি (ত্রৈ)

৬। রূপে সঞ্জে = রূপ-সঞ্জে (সপ্তমী তৎ)

সংসারে দুক্খং = সংসার-দুক্খং (ত্রৈ)

গ) তপ্পুরিস সমাসে যদি পূর্বপদ 'ন' হয়, তাহা হইলে ঐ 'ন' স্থানে 'অকার' আদেশ হয় ; যথা,—ন সুরো = অ-সুরো ; ন ব্রাহ্মণো = অ-ব্রাহ্মণো ; ন বসলী = অ-বসলী ; ন ভিক্ষু = অ-ভিক্ষু ; ন পঞ্চবস্সো = অ-পঞ্চবস্সো ; ন পুন গেয্যা = অ-পুনগেয্যা । [যে কন্মধারয় সমাসের পূর্বপদটি কোনও "নিপাত"-বিশেষ, তাহাকে সংস্কৃত ব্যাকরণে **অঞতৎপূরক** সমান বলে ।]

ঘ) কিন্তু, স্বরবর্ণ পরে থাকিলে পূর্ব পদের 'ন' স্থানে 'অন্' আদেশ হয় ; যথা,—ন অস্সো = অনস্সো ।

Numeral Compounds (Digu) and Descriptive Compounds (Kammadhāraya) are both called **Tappurisa** or *Determinative* Compounds.

When the first member possesses one or other of the case-endings *am*, *nā*, etc. (i.e., the second, the third and so on), excepting the nominative and the vocative, and determines the meaning of the second member, their combination is called **Tappurisa** or *Determinative*.

In combination the case-ending of the first member is generally dropped. There are six kinds of Tappurisa Compound :

1. Bhūmim gato = Bhūmi-gato (2nd Tappurisa).

Sabbarattim sobhano = Sabbaratti-sobhano

(Do.).

2. *Issarena katam* = *Issara-katam* (3rd Tappurisa).
Sallena viddham = *Salla-viddham* (Do.).
3. *Kaṭhinassa dussam* = *Kaṭhina-dussam*
(4th Tappurisa).
Āgantukassa bhattam = *Āgantuka-bhattam*
(4th Tappurisa).
4. *Methunasmā apeto* = *Methunāpeto*
(5th Tappurisa).
Rājato bhayaṃ = *Rāja-bhayaṃ*
(5th Tappurisa).
Corā bhayaṃ = *Cora-bhayaṃ* (Do).
5. *Raṇṇo putto* = *Rāja-putto* (6th Tappurisa).
Dhañṇānaṃ rāsi = *Dhañṇa-rāsi* (Do.).
6. *Rūpe sañṇā* = *Rūpa-sañṇā* (7th Tappurisa).
Samsāre dukkham = *Samsāra-dukkham* (Do.).

If “na” is the first member in a Determinative Compound, it is changed into “a” :

Na suro = a-suro; *na Brāhmaṇo* = a-Brāhmaṇo; *na vasali* = a-vasali; *na bhikkhu* = a-bhikkhu; *na pañca-vasso* = a-pañcavasso; *na punageyyā* = a-punageyyā. [A Kammadhāraya combination, having a nipāta as its first member, is called “*Nañ Tatpuruṣa*” in Sanskrit Grammar.]

But, if a vowel follows, the “na” becomes “an” :

Na asso = an-asso.

৬। অলপদন্ত্যস্তু বহুব্ধীহি (২।৩।১২) ।

6. *Aññapad’ atthesu Bahubbīhi*.

যে কয়টি পদের সমাস করা যায় সেই পদগুলি যখন তাহাদের স্ব স্ব অর্থ না বুঝাইয়া অল্প কোনও বস্তুর অর্থ

বুঝাইতে মিলিত হয় তখন ঐ সমাসকে **বহুব্রীহি** (“বহ-ব্রীহি”) সমাস বলে, এবং ঐ সমাসপদটি অত্র পদের বিশেষণ হয়। বহুব্রীহি সমাস সাধিতে হইলে সমাস-বাক্যে দ্বিতীয়া, তৃতীয়া প্রভৃতি বিভক্তিযুক্ত “বদ্” শব্দের একটি পদ আবশ্যক মত প্রয়োগ করিতে হয় ; এই “বদ্” শব্দটি যে বিশেষ্যের উদ্দেশে ব্যবহৃত হয়, সমস্ত সমাসপদটি সেই বিশেষ্যের বিশেষণ হয়। যথা,—“আগত-সমগো সঙ্ঘারামো” এই কথাগুলিতে “আগত-সমগো” অংশটি বিশেষণ এবং “সঙ্ঘারামো” কথাটি বিশেষ্য পদ। আবার, “আগত-সমগো” একটি বহুব্রীহি-সমাসসিদ্ধ পদ। এহলে “আগত” ও “সমগো” পদদ্বয় পরস্পরের অর্থ বা সম্বন্ধ না বুঝাইয়া, উভয়ে মিলিয়া একটি অত্র পদ “সঙ্ঘারাম”কে বুঝাইতেছে ; অর্থাৎ—“সেই সঙ্ঘারাম, যে সঙ্ঘারামে সমগেরা আগত হইয়াছিলেন”—“আগত সমগা যং সঙ্ঘারামং সোরং আগত-সমগো সঙ্ঘারামো”।

এইরূপ, জিতানি ইন্ডিয়ানি যেন সমগেন সো—
জিতিন্দ্রিয়ো সমগো ; দিনো স্তুঙ্কো যস্ম রঞ্ঞো সো
—দ্বিন-স্তুঙ্কো রাজা ; নিগতা জনা যস্মা গামা সো
—নিগত-জনো গামো ; ছিন্না হত্থা যস্ম পুরিসস্ম
সো—ছিন্ন-হত্থো পুরিসো ; সম্পন্নানি সস্সানি যস্মিং
জনপদে সো—সম্পন্ন-সস্সো জনপদো ; নিগ্রোধস্স
পরিমণ্ডলো = নিগ্রোধপরিমণ্ডলো (৬ষ্ঠী তৎপুরুষ), নিগ্রোধ-
পরিমণ্ডলো ইব পরিমণ্ডলো যস্ম রাজকুমারস্স সো নিগ্রোধ-
পারিমণ্ডলো রাজকুমারো (বহুব্রীহি) ; ইত্যাদি।

বহুব্রীহি সমাস দ্বিবিধ :—

১। **তুল্যাধিকরণ**।—যে পদগুলি লইয়া বহুব্রীহি সমাস করিতে হইবে সেই পদগুলির যখন একই লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন থাকে ; যেমন, পূর্বোক্ত “আগত

সমণা যং” এই বাক্যাটিতে “আগতা” ও “সমণা” উভয় পদেই পুংলিঙ্গ প্রথমা বিভক্তির বহুবচন প্রযুক্ত হইয়াছে। সুতরাং, “আগত-সমণো” এই সমাসপদে তুল্যাধিকরণে বহুব্রীহি সমাস হইয়াছে বলা যাইতে পারে।

২। **ভিন্নাধিকরণ**।—যে পদগুলি লইয়া বহুব্রীহি সমাস করিতে হয়, সেই পদগুলিতে যখন বিভিন্ন লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন থাকে; যেমন, “পুপফেহি ভবো বস্” এই বাক্যাটিতে “পুপফেহি” পদটি নপুংসকলিঙ্গের তৃতীয়ার বহুবচনে, কিন্তু “ভবো” পদটি পুংলিঙ্গের প্রথমার একবচনে ব্যবহৃত হইয়াছে। অতএব, “পুপফ-ভবো” এই সমাস পদে ভিন্নাধিকরণে বহুব্রীহি সমাস হইয়াছে বলা যায়।

When words signifying names of objects are combined together to signify the name of a different object, the Compound is called *Bahubbīhi* or *Attributive*.

Āgata samanā yam sangharamam so—*Āgata-samano sangharāmo*

Jitāni andriyaṇi yena samanena so—*Jitindriyo samano*

Dimno sunko yassa rañño so—*Dimna sunko rajā*.

Niggatā janā yasmā gamā so—*Niggata jano gāmo*.

Chinnā hatthā yassa purisassa so—*Chinna hattho puriso*

Sampannāni sassani yasmim janapade so—*Sampanna sasso janapado*

Nigrodhassa parimandalo = Nigrodha parimandalo (6th Tappurisa), Nigrodha parimandalo iva parimandalo yassa rajakumārassa so—*Nigrodha parimandalo rājakumāro (Bahubbīhi)*

- ৩। যুগং চ নঙ্গলং চ—যুগ-নঙ্গলং ;
এইরূপ, ফাল-পাচনং । } যোগ্যের
অঙ্গ অর্থে
- ৪। অসিং চ চগ্রং চ—অসি-চগ্রং ;
এইরূপ, ধনু-কলাপং, হত্থ-স্মং,
রথ-পত্তিকং । } সেনার অঙ্গ অর্থে
- ৫। ডংসো চ মসকো চ—ডংস-মসকং ;
এইরূপ, কুহ-কিপিলিকং, কীট-
সিরিংসপং । } ক্ষুদ্র জন্তু অর্থে
- ৬। অহি চ নকুলো চ—অহি-নকুলং ;
এইরূপ, বিলার-মূসিকং, কাকোলুকং । } বিবিধ
বিরুদ্ধ অর্থে
- ৭। নামং চ রূপং চ—নাম-রূপং ;
এইরূপ, সীল-পঞঞং, সমথ-
বিপম্ভনং, বিজ্জা-চরণং । } অসদৃশ অর্থে .

(As the *Digu* Compound,) even so the *Dvanda* Compound, consisting of words of the following among other descriptions, is put in the singular number and neuter gender :

- (1) signifying limbs of living beings :—

Cakkhum ca sotam ca—Cakkhu-sotam.

Similarly, Mukha-nāsikam, Chavi-mamśa-lohitam ;

- (2) signifying branches or instruments of music :—

Gītam ca vāditam—Gīta-vāditam; Saṅkho ca paṇavo ca—Saṅkha-paṇavam.

Similarly, Daddari-dendimam ;

- (3) signifying objects belonging to a yoke :—

Yugam ca naṅgalam ca—Yuga-naṅgalam.

Similarly, Phāla-pācanam ;

- (4) signifying objects relating to, or component parts of, an army :—

Asiṃ ca cammaṃ ca—Asi-cammaṃ.

Similarly, Dhanu-kalāpaṃ, Hatth'-assaṃ, Ratha-pattikaṃ;

- (5) signifying little creatures (worms, insects etc.) :—

Damso ca masako ca—Damsa-masakaṃ.

Similarly, Kuntha-kipilakaṃ, Kiṭṭha-sirimsapaṃ;

- (6) signifying objects which indicate various degrees of difference :—

Ahi ca nakulo ca—Ahi-nakulaṃ.

Similarly, Bilāra-mūsikaṃ, Kākolūkaṃ ;

- (7) signifying contrary qualities :—

Nāmaṃ ca Rūpaṃ ca—Nāma-Rūpaṃ.

Similarly, Sīla-paṇṇaṃ, Samatha-vipassanaṃ, Vijjā-caraṇaṃ.

৫। বিভাসা বৃক্ষ-তৃণ-পশু-ধন-ধাতু-জনপদাদীন চ
(২।৩।৮)।

9. Vibhāsā rukkha-tiṇa-pasu-dhana-dhañña-
janapadādīnaṃ ca.

এক সমাস করিলে, বৃক্ষ, তৃণ, পশু, ধন, ধাতু, জনপদ ইত্যাদি বস্তুবাচক শব্দ সকলের বে সমাসপদ, তাহা বিকল্পে একবচন ও নপুংসক লিঙ্গ প্রাপ্ত হয় ; যথা—

১। ধবো চ খাদিরো চ—ধব-খাদিরং, ধব-খাদিরা ;
অসুত্থো চ কপিত্থো চ—অসুত্থং-
কপিত্থং, অসুত্থ-কপিত্থা ।

বৃক্ষ
বাচক

নিপাত পদের সহিত পরবর্তী অত্র পদের যে সমাস হয় তাহার নাম **অব্যয়ীভাব** সমাস। এই সমাস-পদের নপুংসক লিঙ্গ হইয়া থাকে [“সো নপুংসক-লিঙ্গো”=কচ্ছায়ন, ২/৭ ৫] এবং পদান্ত স্বর হ্রস্ব হয় [“সরো রসস নপুংসকে”=কচ্ছায়ন, ২/৭/২৭] ; যথা—

চিত্তং অধিকিচ্চ=অধি-চিত্তং	}	সপ্তমী বিভক্তির অর্থে বা আধার অর্থে।
কুমারিং অধিকিচ্চ বা অধি কুমারিয়ং		
=অধি-কুমারি		
হৈথিং অধিকিচ্চ বা অধি হৈথিয়ং		
=অধিথি		
নগরস্ সমীপে=উপনগরং		— সামীপ্য অর্থে।
দরধস্ অভাবো=নিদ্রধং	}	অভাব অর্থে।
যসকস্ অভাবো=নিদ্রসকং		
যকৃথিকানং অভাবো=নিদ্রকৃথিকং		
বুড়্তানং পটি-পাটিয়া=যথা-বুড়্তং	}	অনতিক্রম অর্থে।
সত্তিং অনতিক্রম=যথা-সত্তি		
যে যে বুড়্তা=যথা-বুড়্তং	}	বীপ্যার্থে অর্থ্যাৎ ‘পুনঃ পুনঃ’ অর্থে।
জীমস্ যন্তকো পরিচ্ছেদো=যাব জীবং—পর্যন্ত অর্থে।		
আ পব্ৰতা (খেতং)=আপব্ৰতং	}	সীমা অর্থে।
আ জলস্তা (সীতং)=আজলস্তং		
পব্ৰতস্ তিরো=তিরো-পব্ৰতং	}	দিক্ অর্থে।
সোতস্ পটি=পটি-সোতং		
পাসাদস্ অন্তো=অন্তো-পাসাদং		— অভ্যন্তর অর্থে।

The combination of words with *upasagga* or *nipāta* in the following among other senses is called **Abyayībhāva** or *Indeclinable*

- A *Dvanda* compound, consisting of words of the following among other descriptions, is also put in the singular number and neuter gender, optionally :—

- (1) denoting trees: Dhava-khādiraṃ, Dhava-khādirā ; Assattha-kapitthaṃ, Assattha-kapitthā ;
- (2) denoting grass: Muñja-babbajaṃ, Muñja-babbajā ; Usīra-bīraṇaṃ, Usīra-bīraṇā ;
- (3) denoting animals: Aj'elakaṃ, Aj'elakā ;
- (4) signifying valuable things: 'Hirañña-suvaṇṇaṃ, Hirañña-suvaṇṇā ;
- (5) denoting grains: Sāli-yavaṃ, Sāli-yavā ;
- (6) denoting inhabitants of a country: Kāsi-Kosaḷaṃ, Kāsi-kosalā.

१०। उपसर्ग-निपात-पुब्बको अव्ययोभावो (२।७।४)।

10. Upasagga-Nipāta-pubbako Abyayībhāvo.

বিভক্তি, আধার, সামীপ্য, অভাব, অনতিক্রম, বীজ্ঞা,
পর্যন্ত, সীমা, দিক্, অভ্যন্তর ইত্যাদি অর্থে উপসর্গ কিংবা

VIII

A

कारक

KĀRAKA

Complementives*

१। करोति किरियं निष्फादेतीति कारकं ।

1. Karoti kiriyaṁ nipphādetīti Kārakaṁ.

যাহা 'করে' অর্থাৎ 'ক্রিয়া নিষ্পন্ন করে' তাহাকে কারক বলে (৩৩ পৃঃ দ্রষ্টব্য)। [কারক ছয়টি: কাম্ম, কট্টু, করণ, সম্পদান, অপাদান ও ওকাস বা অধিকরণ। 'সামী' অর্থাৎ সম্বন্ধ-পদ এবং 'আলপন' অর্থাৎ সম্বোধন-পদ ক্রিয়া নিষ্পত্তি করে না বলিয়া কারকের মধ্যে গণ্য নহে।]

Kāraka or the Complementive* is so called because it completes an action (see p. 33).

There are six Kāraḥas: *Kamma*, *Kattu*, *Karaṇa*, *Sampadāna*, *Apādāna*, and *Okāsa* or *Adhikaraṇa*. *Sāmī* or the Genitive and *Alapana* or the Vocative are not regarded as Kāraka, because neither of them satisfies the required condition.

* The term has been coined by me.—S. M.

Compound The compound is put in the neuter gender [*vide* Kaccāyana, 2.7.5] and the final vowel is made short [*vide* Kaccāyana, 2.7.27]:

Cittam adhikicca = *Adhicittam*.

Kumārim adhikicca }
or } = *Adhikumāri*.
Adhi kumāriyam }

Itthim adhikicca }
or } = *Adhi'tthi*.
Adhi itthiyam }

Nagarassa samipe = *Upanagaram*.

Darathassa abhāvo = *Niddaratham*.

Masakassa abhāvo = *Nimmasakam*.

Makkhikānam abhāvo = *Nimmakkhikam*.

Vuddhānam paṭipāṭiyā = *Yathāvuddham*.

Sattim anatikkamma = *Yathāsatti*.

Ye ye vuddhā = *Yathāvuddham*.

Jivassa yattako paricchedo = *Yāvajivam*.

Ā pabbatā (khetam) = *Āpabbatam*.

Ā jalantā (sītam) = *Ājalantam*.

Pabbatassa tiro = *Tiropabbatam*.

Sotassa paṭi = *Paṭisotam*.

Pāsādassa anto = *Antopāsadam*.

VIII

A

कारक

KĀRAKA

Complementives*

१। करोति किरियं निष्पादेतीति कारकं ।

1. Karoti kiriyam nipphādetīti Kārakam.

যাহা 'করে' অর্থাৎ 'ক্রিয়া নিষ্পন্ন করে' তাহাকে কারক বলা (৩৩ পৃঃ দ্রষ্টব্য)। [কারক ছয়টি। কাম্ম, কটু, করণ, সম্পদান, অপাদান ও ওকাস বা অধিকরণ। 'সামী' অর্থাৎ সম্বন্ধ-পদ এবং 'আলপন' অর্থাৎ সম্বোধন-পদ ক্রিয়া নিষ্পত্তি করে না বলিয়া কারকের মধ্যে গণ্য নহে।]

Kāra^{ka} or the Complementive* is so called because it completes an action (see p. 33).

There are six Kārakas: *Kamma*, *Kattu*, *Karāṇa*, *Sampadāna*, *Apādāna*, and *Okāsa* or *Adhikarāṇa*. *Sāmī* or the Genitive and *Alapana* or the Vocative are not regarded as Kāra^{ka}, because neither of them satisfies the required condition.

* The term has been coined by me.—S. M.

২। যং করোতি তং কাম্ম। ২।৬।১০

2. Yam karoti tam Kammam.

যাহা কিছু কৃত, দৃষ্ট বা শ্রুত হয় তাহাই কাম্ম
("কর্ম্ম") ; যথা, ব্রতং করোতি [৩৪ পৃ: 'দ্বিতীয়া'র উদাহরণ
দ্রষ্টব্য।]

That which one does (sees or hears), is called the Object :

e. g., *Ratham karoti*. [See examples under *Dutiya*,
p. 34.]

৩। যো করোতি স কত্তা। ২।৬।১১

3. Yo karoti sa Kattā.

যে ক্রিয়া সম্পাদন করে, সে কত্তা ("কর্ত্তা") ; যথা,—
অহিনা দট্ঠো নরো ; গরুলেন হতো নাগো ; বুদ্ধেন জিতো
মারো ; উপগুত্তেন বন্ধো মারো। 'অহিনা', 'গরুলেন',
'বুদ্ধেন', 'উপগুত্তেন' পদগুলি, ক্রিয়া সম্পাদন করে বলিয়া
'কর্ত্তা'। [৩৪ পৃ: 'পঠমা'র অন্তর্গত ৩ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য।]

One who does an action is called the Agent :

e. g., *Ahinā datttho naro, Garulēnā hātō nāgo,*
Buddhena jito Māro; Upaguttēna bandho
Māro; where the italicized words are the
Agents, because each of them performs
an action. [See example iii, under *Paṭhamā*,
p. 34.]

৪। যেন বা কয়িরতে তং করণং। ২।৬।১২

4. Yena vā kayirate tam Karanam.

বাহার দ্বারা কর্তা ক্রিয়া সম্পাদন করে, তাহা কল্পন
 কারক যথা,—দন্তেন বাহিং লুনাতি ; বাসিয়া রুক্খং তচ্ছতি ;
 ফরসুনা রুক্খং ছিন্দতি ; কুদালেন রুক্খং খনতি ; হথেন কাম্বং
 করোতি ; চক্খুনা রূপং পস্সতি ; সোতেন সঙ্গং সুণাতি ।
 [৩৪ পৃ: 'ততিয়া'র অন্তর্গত ২ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

That by means of which an act of doing (seeing
 or hearing) is accomplished is called the
 Instrument :

*e. g., Dattena vihiṃ lunāti; vāsiyā rukkhamaṃ
 tacchati; pharasunā rukkhamaṃ chindati;
 kuddālena rukkhamaṃ khanati; hatthena
 kammaṃ karoti; cakkhunā rūpaṃ passati;
 sotena saddaṃ suṇāti. [See example ii, under
 Tatiyā, p. 84.]*

৫। যস্মৈ দাতুকামো রোচতে বা ধারয়তে বা তং সম্পদানং ।

২।৬।৬

5. Yassa dātukāmo rocate vā dhārayate vā taṃ
 Sampadānaṃ.

কর্তা বাহাকে দান করিতে ইচ্ছা করে বা বাহাতে কর্তার
 রুচি, কিংবা কর্তা বাহার নিকট স্থগী থাকে, তাহার নাম
 সম্পাদান ("সম্প্রদান") কারক ; যথা,—সমগস্স চীবরং
 দদাতি ; সমগস্স রোচতে সচ্চং ; দেবদত্তস্স সুবল্লহত্তং
 ধারয়তে ষণ্ণং একদত্তো ; সুবল্লং মে ধারয়তে । [৩৪ পৃ: 'চতুর্থী'র
 অন্তর্গত ১ নং উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

One to whom something is desired to be given,
 or one who entertains a liking for something,

or one from whom something is taken as a debt is called the Dative :

e. g., *Samaṇassa cīvaram dadāti; samaṇassa rocate saccam; Devadattassa suvaṇṇa-chattam dhārayate Yaññadatto; suvaṇṇam me dhārayate.* [See example i, under *Catutthi*, p. 34.]

[The Dative (Sampadāna) is also distinguished in the following ways :—

(i) in connection with the following roots the object assumes the sense of the Dative :—
 (a) *silāgha* (to flatter or boast of), e.g., *Buddhassa silāghate* ; (b) *hanu* (to hide from), e.g., *hanute mayham eva* ; (c) *upa + tḥā* (to worship or wait on), e.g., *upatiṭṭheyya Sakyaputtānam vaḍḍhaki* ; (d) *sapa* (to blame or curse), e.g., *mayham sapate* ; (e) *dhāra* (to owe to any person), e.g., *suvaṇṇam te dhārayate* ; (f) *piha* (to long for), e.g., *Buddhassa aññatitthiyā pihayanti, samiddhānam pihayanti daliddā* ; (g) *kudha* (to be angry with), e.g., *kodhayati Devadattassa, tassa kujjha mahāvīra* ; (h) *duha* (to meditate mischief), e.g., *duhayati disānam meghe* ; (i) *issa* (to envy), e.g., *titthiyā samaṇānam issayanti* ; (j) *usuyya* (to grumble at), e.g., *titthiyā samaṇānam usuyyanti, lābhagiddhena dūjjanā guṇavāntānam usuyyanti* ;

(ii) in connection with the roots *rādha* and *ikkha* when used in answer to a query, the object can be both Dative or Accusative, e.g., *ārādho me rañño* (also, *rājānam*) ; *āyasmato Upālitherassa* (also, *āyasmantaṃ Upālitheram*) *upasampadāpekkho Upatisso* ;

(iii) 'in connection with the root *suṇa* (with the prefix *pati* or *ā*) and the root *giṇa* (with the prefix *anu* or *pati*), that which was previously in the Nominative becomes Dative, e.g., *Bhagavā* (Nominative) *bhikkhū* *etad* *avoca*, *Bhagavato* (Dative) *paccassosum* *te* *bhikkhū*; *Bhikkhu* (Nominative) *janam* *dhammam* *sāveti*, *tassa bhikkhuno* (Dative) *jano* *anugināti*;

(iv) in connection with words signifying announcement ("Rocaṇ'attha"), e.g., *ārocayāmi* *vo* *bhikkhave*, *āmantayāmi* *vo* *bhikkhave*;

(v) in denoting aim or purpose "*Tadattha*" e.g., *ūnassa* *paripuriyā*, *Buddhassa* *atthāya*;

(vi) in signifying the meaning of the infinitive suffix *tum* ("*Tumattha*"), e.g., *lokānu-* *kampāya*, *phāsuvihārāya*;

(vii) in signifying the sense of *alam* ("*Ala-* *mattha*"), e.g., *alam* *me* *Buddho*, *alam* *me* *rajjam*, *alam* *bhikkhu* *pattassa*, *alam* *mallo* *mallassa* (where *alam* means 'fit for'); *alam* *me* *rūpaṁ* *karaṇīyaṁ*, *alam* *me* *hiraṇṇasuvanṇehi* (where *alam* means 'enough', 'unnecessary');

(viii) if the object of the root *mañña* be an inanimate thing and if it denotes disrespect, it assumes the sense of the Dative ("*Maññ'anā-* *dar'appāṇini*"), e.g., *kaṭṭhassa* *tvaṁ* *maññe*, *kaliṅgarassa* *tvaṁ* *maññe*; but, *suvanṇaṁ* *taṁ* *maññe*, *gadrabhaṁ* *taṁ* *maññe*;

(ix) the object of verbs denoting 'going' assumes the sense of the Dative ("*Gatyaṭṭha-* *kammaṇi*"), e.g., *gāmassa* *pādena* *gato*, *appo* *saggāya* *gacchati*, *mūlāya* *paṭikasseyya* *Saṅgho*;

(x) in denoting good wish (“*Āsims’attha*”),
e.g., *bhaddam bhavato hotu, kusalam bhavato hotu* ;

(xi) in connection with the word *sammuti*,
‘consent’ (“*Sammutippayoge*”), e.g., *sādhū sam-*
muti me tassa Bhagavato dassanāya ;

(xii) in connection with the word *bhiyya*
‘more’, ‘abundant’ (“*Bhiyyappayoge*”), e.g.,
bhiyyosomattāya ;

(xiii) in the sense of the Seventh case
 (“*Sattamyattha*”), e.g., *tuyham (=tava santike)*
āvīkaromi, tassa me Sakko pāturahosi.

The Dative is used not merely in connection with a particular word of a particular signification, but in connection with all words of that signification, e.g., *upamaṃ te karissāmi, dhammaṃ vo bhikkhave desissāmi, desetu bhante Bhagavā dhammaṃ bhikkhūnaṃ, tassa phāsu, tassa pahīneyya, amhākaṃ maṇinā attho, kimattho me Buddhena, seyyo me attho, etc.*

Sometimes, the endings of the Second, Third and Sixth cases are used.]

६। यस्मादपेति भयमादत्ते वा तदपादानं । २।६।१

6. Yasmādapeti bhayamādatte vā tad Apādānam.

যাহা হইতে কোন বস্তু বা ব্যক্তি দূরে গমন করে, কিংবা
ভীত বা গৃহীত হয়, তাহার নাম অপাদান কারক ;
যথা,—গায়া অপেস্তি মুনয়ো ; নগরা নিগৃগতো রাজা ; পাপ
চিত্তং নিবারয়ে ; চোরা ভয়ং জায়তে ; আচরয়িষুপজ্জায়েহি
সিকুখং গগহাতি সিস্সো । [৩৫ পৃঃ ‘পঞ্চমী’র অন্তর্গত ১ নং
উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

That from which a person or thing goes away or fear arises or something is received is called the Ablative -

e. g., *Gāma* apenti munayo, *nagara* niggato rājā, *pāpā* cittam nivāraye, *corā* bhayaṃ jāyate, *ācariy'upajjhāyehi* sikkham gaṇhāti *sisso* [See example : under *Pañcamī*, p. 85]

[The Ablative (Apādana) is also distinguished in the following ways:

(i) in connection with roots used with particular prefixes, *e g.*, *parā* + √*ji* (to subdue) *Buddhasmā* parajenti aññatitthiyā (where "Buddha," because he cannot be subdued, and not merely because he is the subduer, is put in the Ablative) ; *pa* + √*bhu* (to spring, proceed, arise) : *Himavanta* pabhavanti pañca mahānadiyo (here, "Himavanta," from which the five rivers proceed, is put in the Ablative) ,

(ii) in connection with particular *nama* (noun or word), *e g.*, *urasmā* jāto putto, *bhūmito* niggato raso, *ubhato* sujāto putto, *tato* pabhuti, *nāññaṃ* dukkha, *bhinno* Devadattā ,

(iii) in connection with *upasaggas* (prepositions), *e g.*, *apa* ('away') *sālāya* āyanti vāṇijā, *ā* (up to, 'down to') *Brahmalokā* saddo abbhugacchati, *upari* pabbata devo vassati, *uppalamassa* padumasmā pati ('for,' 'instead of') dadati , *Buddhasma* pati (like unto) Sariputto,

(iv) in connection with words denoting objects lying between two Kārakas, *e g.*, *kosa* vijjhati kuñjaram (where the distance of a kosa lies between two kārakas, the agent and the

object, *i.e.*, elephant) ; similarly,—*māsasmā bhuñjati bhojanam, pakkhasmā vijjhati migam* ;

(v) in connection with *nipātas* (indeclinables), when the endings of the Fifth case are used as well as those of the Second and Third cases, *e.g.*, *rahitā* ('bereft of,' 'without') *mātujā* (5th case), *rahitā mātujam* (2nd case), *rahitā mātujena* (3rd case) ; similarly,—*rite* ('without') *saddhammā, saddhammam, saddhammena* ; so also with *vinā* ('without'), *nānā* ('various'), *puṭhu* ('separate,' 'different') ;

(vi) in connection with verbs denoting protection, where the object desired to be protected from any person or thing acquires the Ablative sense, *e.g.*, *ucchuto sigāle rakkhati, yavā paṭisedhenti gāvo* ; sometimes the endings of the Seventh case are used instead of those of the Fifth : *kāke rakkhanti taṇḍulā* ;

(vii) in connection with that from which disappearance is desired, *e.g.*, *upajjhāyā antarahāyati sisso; mātārā ca pitarā ca* (5th case) *antaradhāyati putto* ; sometimes the endings of the Seventh case are used : *Jetavanē* (7th case) *antaradhāyati Bhagavā* ;

(viii) in connection with words

(a) denoting distance (*dūra*), *e.g.*, *kīvadūro ito Nalakāragāmo* ; sometimes the endings of the Second and Third cases are used : *dūrato* (also, *dūram* and *dūrena*) *āgamma, ārakā te imasmā dhammavinayā* (also, *imam dhammavinayam, anena dhammavinayena*) ;

(b) denoting vicinity (*antika*), *e.g.*, *antikam gāmā, āsannam gāmā, samīpam gāmā* ; the endings

of the Second and Third cases may also be used : *antīkam gāmaṃ* or *gāmena*, etc ,

- (c) denoting space or time (*addha kala*), e g , *ito Mathurāya catūsu yojanesu Sankassa-nagaraṃ atthi* (Space), *ito ekanavuti-kappa-matthake* (Time) ,
- (d) left alone by the elision of verbal forms in *tvā* (*iva lopa*), e g , *pāsada sankameyya* (which originally stood as *pasadam abhiruhitvā sankameyya*) *āsana vutthaheyya* (which was *āsane nisiditvā vutthaheyya*), *pāsāda passati* (which was *pasadam abhirūhitva passati*), the Ablative here represents Accusative (Kamma) and Locative (Adhikarana) constructions,
- (e) denoting direction (*disa yoga*) e g , *Avicito upari , puratthimato , dakkhinato , pacchimatō , uttarato , yato assosum Bhagavato kittisaddam , uddham padatalā , adho kesa matthaka* ,
- (f) denoting comparison (*vibhatta*), e g , *yato panitataro , yato viṣiṭthataro*, the endings of the Sixth case are sometimes used *channavutinam pāsandanam dhammānam payaram idam Sugatavinayam* ,
- (g) denoting cessation (*ārappayoga*), e g , *gāma-dhamma aratī viratī pativiratī , pānātipātā veramanī* ,
- (h) denoting purification (*suddh'attha*), e g , *lobhaniyehi dhammehi suddho , mātito ca pitito ca suddho asamsatto anupakuttho agarahito* ,
- (i) denoting liberation (*pamocaṇ'attha*), e g , *parimutto dukkhasmā , mutto 'smi Māra bandhanā* ,

- (j) denoting reason or cause (*hetv-attha*), *e.g.*, *kasmā hetunā, kasmā tumhe daharā na miyyatha, kasmā idh'eva maraṇaṃ bhavissati*; sometimes the endings of the Second, Third and Fourth cases are used: *kim kāraṇaṃ* (2nd), *kena kāraṇena* (3rd), *kissa* (4th) ;
- (k) denoting separation (*vivitt'attha*), *e.g.*, *vivitto pāpakā dhammā, vivicc' eva kāmehi akusalehi dhammehi* ;
- (l) denoting measure (*pamān'attha*), *e.g.*, *dīghaso (i.e., dīghappamānena) nava vidatthiyo* ;
- (m) used with *pubba* ('before') (*pubba-yoga*), *e.g.*, *pubb'eva me bhikkhave sambodhā* ;
- (n) denoting the act of binding or tying (*bandhan'attha*), *e.g.*, *saṭasmā bandho naro (also, satena, with the ending of the Third case)* ;
- (o) denoting attribute or quality (*guṇa-vacana*), *e.g.*, *paññāya sugatiṃ yanti, issariyā (i.e., issariyaguṇa-hetuto) rājā janaṃ rakkhati* ;
- (p) left alone by the elision of verbal forms in *-tvā*, and in answer to a query (*pañhe tvā-lope*), *e.g.*, *Abhidhammā* (originally, *Abhidhammaṃ sutvā, or Abhidhamme thatvā*) *pucchanti*; the Ablative here stands for the Accusative (*Kamma*) and Locative (*Adhikaraṇa*) constructions. Instead of the Fifth case-ending, those of the Second and the Third are also used: *Abhidhammaṃ, Abhidhammena pucchanti* ; similarly,—*Vinayā, Vinayaṃ, Vinayena, etc.* ;
- (q) denoting littleness (*thok'attha*), *e.g.*, *thokā muccati, appamattakā muccati, kicchā muccati*; the endings of the Second and Third cases are also used: *thokaṃ, thokena, etc.* ;

(r) used in a non-subjective sense (*a-kattari*), e.g.,
katattā upacitattā ussannattā vipulattā
uppannam cakkhuvīññānam.]

৩। যো 'ধারো তং অকাসং । ২।৬।৮

7. Yo 'dhāro taṁ Okāsaṁ.

যাহা ক্রিয়ার আধার তাহার নাম অকাস (অবকাশ)
 বা অধিকল্পন কারক । [৩৫-৩৬ পৃঃ উদাহরণ দ্রষ্টব্য ।]

The place of an action is called the Okāsa or the
 Locative.

[See examples under under *Sattamī*, pp. 85-86.]

B

विभक्ति-भेद

VIBHATTI-BHEDA

Cases and Case-endings

[The Vibhatti or the Case must not be confused with the Kāraka. A Kāraka is one of the many causes that accounts for the use of a Vibhatti, and the latter can bring home to us the sense of the Kāraka that may have caused it. For instance, the Paṭhamā-vibhatti (see p. 34) can be accounted for not only by means of the Kattu-kāraka but also by Liṅgattha and Ālapana (see Kaccāyana) and it can help us to determine the sense of the Kattu-kāraka. A loose enumeration of the Vibhattis are given at p. 31, sec. 5, where they appear as eight ; but strictly speaking, they are seven in number, excluding

the *Ālapana*, which in English grammar is distinguished as the Case of Address. Only a rough idea of the use of the seven Vibhattis is given at pages 34-36 ; a detailed treatment of them will be found below.]

Paṭhamā (The First Case)

१ लिङ्गत्वे पठ्या । २।६।१४

1. Liṅg'atthe Paṭhamā.

লিঙ্গার্থে শব্দের উত্তর প্রথমা বিভক্তি হয় ; অর্থাৎ, যে স্থলে ক্রিয়াপদ প্রভৃতি থাকে না, কেবল লিঙ্গ বা অভিধেয় বুঝাইবার নিমিত্ত শব্দ প্রয়োগ করা যায়, সেই স্থলে সেই শব্দের উত্তর প্রথমা বিভক্তি হয় [সংস্কৃত ব্যাকরণে ইহাকে “অভিধেয়-মাত্রে প্রথমা” বলে] ; যথা,—পূরিসো, পুরিসা একো, দ্বৈ, অহং ইত্যাদি ।

বালাবতার ব্যাকরণে কর্তৃবাচ্যের কর্তা এবং কর্মবাচ্যের কর্মের উত্তরও লিঙ্গার্থে প্রথমা বিভক্তি হয় [সংস্কৃত ব্যাকরণে ইহাকে “উক্তে কর্তরি” ও “উক্তে কর্মণি” প্রথমা বলে] ;* যথা,—সুদো ওদনং পচতি (কর্তৃবাচ্য) ; সুদেন ওদনো পচতে (কর্মবাচ্য)—এস্থলে “সুদো” পদটি “উক্তে কর্তরি” প্রথমা এবং “ওদনো” পদটি “উক্তে কর্মণি” প্রথমা হইয়াছে । এইরূপ, বন্ধো ধম্মং দেসেসি ; বন্ধেন ধম্মো দেসিতো । (এস্থলে, প্রথম বাক্যের “বুন্ধো” ও দ্বিতীয় বাক্যের “ধম্মো” পদটির উত্তর প্রথমা বিভক্তি হইয়াছে ।)

* কর্তৃবাচ্যে, প্রথমা-বিভক্তিসম্বৃত্ত কর্তাকে “উক্ত কর্তা” এবং দ্বিতীয়া-বিভক্তিসম্বৃত্ত কর্মকে “অনুজ্ঞ কর্ম” বলে । কর্মবাচ্যে, প্রথমা-বিভক্তিসম্বৃত্ত কর্মকে “উক্ত কর্ম” এবং তৃতীয়া-বিভক্তিসম্বৃত্ত কর্তাকে “অনুজ্ঞ কর্তা” বলে ।

অব্যয়-যোগেও লিঙ্গার্থ-সংজ্ঞা হয় ; যথা,—নাগসেনো
নাম ধেরো ; সীহসেনো নাম পুত্তো । (এস্থলে “নাগসেনো”
ও “সীহসেনো” পদ দুইটি “নাম” এই অব্যয়যোগে প্রথমা
হইয়াছে ।)

The endings of the First Case are used, when only
the sense of the crude form (*i.e.*, stem or
nominal base) is spoken of :

Puriso, purisā ; eko, dve ; ahaṃ, *etc.*

The agent when in the Active Voice (*Kartṛ-
vācya*) and the object when in the Passive (*Karma-
vācya*) require the ending of the First Case, which
is also used if a word is governed by some
Indeclinables, *e.g.*,—

Sūdo odanaṃ pacati (Active), *Sūdena odano
paccate* (Passive) ; similarly,—*Buddho dhammaṃ
desesi*, *Buddhena dhammo desito*.

Nāgaseno nāma thero, *Sihaseno nāma putto*
(where “*nāma*,” an Indeclinable, governs the
Proper names).

২। আলপনী চ। ২।৬।১৫

2. Ālapane ca.

লিঙ্গার্থে সম্বোধনেও প্রথমা বিভক্তি হয় ; যথা,—
ভো পুরিস, ভবন্তো পুরিসা ; ভো রাজ, ভবন্তো রাজানো ;
হে সখ, হে সখিনো । [এই বিধানটি কচ্ছায়ন ব্যাকরণে
স্বতন্ত্র, কিন্তু বালাবতার ব্যাকরণে উপরি উক্ত “লিঙ্গথে” সংজ্ঞার
অন্তর্ভুক্ত ।]

The endings of the First Case are also used to
express the sense of addressing, coupled with
the sense of the crude form :

Bho purisa, bhavanto purisā ; bho rāja, bhavanto rājāno ; he sakha, he sakhino. [In the Bālāvatāra these formations are allowed by the Sūtra “Liṅgatthe Paṭhamā,” but Rule 2 occurs separately in Kaccāyana.

Dutiyā (the Second Case)

১। কাম্মত্থে দ্বিতীয়া । ২।৬।২৩

1. Kammatthe Dutiyā.

“অনুত্ত কৰ্ম্মে” কৰ্ম্মার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা—
বুদ্ধং বন্দে, ঊনপত্তং ভুঞ্জতি, কণ্টকং মদতি, বিসং গিলতি,
রথং কৰোতি, ধম্মং সুণাতি, বাচং ভাসতি, তণ্ডুলং পচতি,
চোরং ঘাততি, গবং হনতি ।

The endings of the Second Case are used in denoting the object (in the *Karṭṛ-vācya*), i.e., the Accusative :

Buddham vande, ūnapattam bhuñjati, kaṇṭakam maddati, visam gilati, ratham karoti, dhammam suṇāti, vācam bhāsati, taṇḍulam pacati, coram ghāteti, gavam hanati. ৬

২। কালদ্ধানমম্বন্তসংযোগি । ২।৬।২৮

2. Kāladdhānamaccantasamyoge.

দ্রব্য, গুণ বা ক্রিয়ার সহিত কাল ও পথ-বাচক শব্দের নিরন্তর সংযোগ বুঝাইলে, কাল ও পথ-বাচক শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“মাসং মাংসোদনো” (অর্থাৎ একমাস-কাল ব্যাপিয়া খাইবার মত যে দ্রব্যবাচক মাংসোদন) ; “সরদং রমণীয়া নদী” (অর্থাৎ সমস্ত শরৎকাল ব্যাপিয়া রমণীয়তা-গুণসম্পন্না নদী) ; “মাসং সজ্জ্বাযতি” (এহলে

একমাস-কাল ব্যাপিয়া 'সঙ্খ্যায়ন' ক্রিয়া বুঝাইতেছে); "যোজনং বনরাজি" (অর্থাৎ যোজন-বিদ্যুত পথ ব্যাপিয়া নিরন্তর অবস্থিত যে প্রব্যবাচক বনরাজি); "যোজনং দীঘো পব্ভতো" (এহলে, 'দীঘো' এই গুণবাচক শব্দের সহিত পথবাচক যোজন-শব্দের নিরন্তর সংযোগহেতু 'যোজন' শব্দে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে); "কোসং সঙ্খ্যায়তি" (এহলে ক্রিয়ার সহিত পথবাচক শব্দের নিরন্তর সংযোগহেতু পথ-বাচক 'কোসং' শব্দে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে)।

The endings of the Second Case are added to words denoting time or space, which have immediate proximity (to any object, attribute or action):

Māsam mahsodano (where *māsa* denotes time and *mahsodano* object—i.e., a 'mahsodano' which can be eaten for a whole month. Here we have proximity of time with an object).

Saradam ramanīyā nadī (where 'ramanīyatā' is an attribute of 'nadī,' which lasts throughout the season 'Sarada.' Here we have proximity of time with an attribute).

Māsam sajjhāyati (where the action of 'sajjhāyana' continues throughout a 'māsa.' Here we have proximity of time with an action).

Yojanam vanarāji (proximity of space, *yojana*, with an object, *vanarāji*).

Yojanam dīgho pabbato (proximity of space with an attribute, *dīgha*).

Kosam sajjhāyati (proximity of space with an action, *sajjhāyati*).

২। কাম্মপ্পবচনীয-যুত্তে । ২।৬।২৮

3. Kammappavacanīya-yutte.

কাম্মপ্রবচনীয-পদের প্রয়োগ থাকিলে শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। অনু, পতি, পরি ও অভি এই চারিটি উপসর্গ নিম্নলিখিত অর্থবোধক হইলে, উহাদিগকে কাম্ম-প্রবচনীয বলে :

অনু—‘লক্ষণা’, ‘বীপ্সা’ (অর্থাৎ যুগপৎ ব্যাপ্তি-ইচ্ছা),
‘ইথন্তুত’ (‘এই প্রকার’ ভাব অর্থাৎ স্বভাব-বিরুদ্ধ
ভাব প্রাপ্ত), ‘ভাগ’, ‘সহ’ ও ‘হীন’ অর্থে।

পতি ও পরি—‘লক্ষণা’, ‘বীপ্সা’, ‘ইথন্তুত’ ও
‘ভাগ’ অর্থে।

অভি—‘লক্ষণা’, ‘বীপ্সা’ ও ‘ইথন্তুত’ অর্থে।

উদাহরণ—

অনু :—“রুক্থং অনু বিজ্জাততে চন্দো” (এস্থলে ‘অনু’ এই কাম্মপ্রবচনীয পদের প্রয়োগে ‘রুক্থং’ শব্দে লক্ষণার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে, যেহেতু বৃক্ষকে লক্ষ্য করিয়া তাহার উপরে চন্দ্র প্রকাশ পাইতেছে); “রুক্থং রুক্থং অনু বিজ্জাততে চন্দো” (এস্থলে ‘অনু’ বীপ্সার্থে প্রযুক্ত হওয়ায় ‘রুক্থং রুক্থং’ এইরূপ দ্বিবিভক্তি হইয়াছে—অতএব এস্থলে বীপ্সার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি); “সাধু দেবদত্তো মাতরং অনু” (অর্থাৎ, দেবদত্ত স্বভাবতঃ সাধু নহে, কিন্তু মাতার প্রতি সাধু—অতএব ‘মাতরং’ ইথন্তুতার্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি প্রাপ্ত হইল); “যদেথ মং অনু সিয়া তং দীয়তু” (অর্থাৎ, যাহা আমার ভাগ তাহা আমাকে দেওয়া হউক—এস্থলে ‘অনু’ ভাগার্থবোধক, এই নিমিত্ত ‘মং’ দ্বিতীয়ায় ব্যবহৃত হইয়াছে); “নদিং অব্ববসিতা বারাগসী” (অর্থাৎ,

বারাণসী দেশটি নদীর সহিত অঙ্গাঙ্গিভাবে এক হইয়া অবস্থিত—এহলে ‘অহু’ সহার্থবাচক, সেই নিমিত্ত ‘নদিং’ দ্বিতীয়া) ; “অহু সারিপুত্তং পঞ্ঞবা ভিক্খু” (অর্থাৎ, ভিক্খু প্রজ্ঞাবান্, কিন্তু সারিপুত্ত অপেক্ষা তিনি প্রজ্ঞায় হীন—এহলে, হীনার্থবাচক ‘অহু’ এই কৰ্ম্মপ্রবচনীয়-পদের যোগে ‘সারিপুত্তং’ দ্বিতীয়া) ।

পতি ও পরি :—“রুক্খং পতি বিজ্জোততে চন্দো” (লক্ষণার্থে) ; “রুক্খং রুক্খং পতি বিজ্জোততে চন্দো” (বীপ্সার্থে) ; “সাধু দেবদত্তো যাতরং পতি” (ইথহুত্বার্থে) ; “বদেথ যং পতি সিয়া তং দীয়তু” (ভাগার্থে) । ‘পরি’-পক্ষেও ঐরূপ ।

অভি :—“রুক্খং অভি বিজ্জোততে চন্দো” (লক্ষণার্থে) ; “রুক্খং রুক্খং অভি বিজ্জোততে চন্দো” (বীপ্সার্থে) ; “সাধু দেবদত্তো যাতরং অভি” (ইথহুত্বার্থে) ।

The endings of the Second Case are added to words used in connection with terms (certain prepositions, particles or adverbs) employed to define an action (*Kammappavacanīya*).

Such terms are : *anu*, *pati*, *pari* and *abhi*.

Anu expresses the senses of (i) aiming at, (ii) pervasion, (iii) exception, (iv) portion, (v) homogeneity, and (vi) inferiority : e.g.,

- (i) *Rukkham anu vijjotate cando* (where the idea is that the moon is shining with the tree as its aim ; the act of ‘aiming at’ is expressed by the *Kammappavacanīya* ‘anu’ ; hence, *rukkham*, which it governs, takes the ending of the Second Case).

- (ii) *Rukkham rukkham anu vijjotate cando* (where 'anu' expresses 'pervasion'; hence the repetition *rukkham rukkham* and the ending of the Second Case).
- (iii) *Sādhū Devadatto mātaram anu* (where the meaning is that Devadatta is not by nature good, but he is good towards his mother; hence, the Second Case-ending in *mātaram*, which is governed by 'anu,' denoting 'exception').
- (iv) *Yad ettha maṃ anu siyā taṃ dīyatu* (which means: Give me that which is my portion; thus 'anu' has the force of 'share or portion,' and accordingly *maṃ* has the Second Case-ending).
- (v) *Nadīm anvavasitā Bārāṇasī* (where 'Bārāṇasī' together with 'nadī' makes one complete whole; therefore, 'anu' in *anvavasitā* (anu + ava + sitā, Sk. sritā) denoting 'homogeneity,' *nadīm* has the Second Case-ending).
- (vi) *Anu Sāriputtam pañṇavā bhikkhu* (which means that the bhikkhu is wise, but that he is inferior to Sāriputta in wisdom; hence, 'anu' having the force of 'inferiority,' *Sāriputtam* has the Second Case-ending).

Patī and *Parī* have only the first four significations of *Anu* in the above illustrations and they can be used in its stead.

Abhi has only the first three significations of *Anu* mentioned above and it can be used in its place.

৪। গতি-বুদ্ধি-ভুজ-পঠ-হর-কর-সয়াদীনং কারিতি বা । ২।৬।২০

4. Gati-buddhi-bhuja-paṭha-hara-kara-sayādīnaṁ
kārite vā.

‘গতি’-বোধার্থক, ‘বুদ্ধি’-বোধার্থক এবং ‘ভুজ’, ‘পঠ’,
‘হর’, ‘কর’ ও ‘সব’ প্রভৃতি ধাতুর কারিত-প্রত্যয় যোগে
প্রযোজ্য কর্তব্য কখন দ্বিতীয়া কখন তৃতীয়া বিভক্তি হয় ;
যথা,—“সামী দাসং গামং গময়তি”, কিংবা “সামী দাসেন গামং
গময়তি” ; “গরু সিসসং (কিংবা, ‘সিসসেন’) ধম্মং বোধয়তি” ;
“উপাসকো ভিক্ষুং (কিংবা, ‘ভিক্ষুনা’) ভত্তং ভোজয়তি” ;
“আচরিষো অস্তেবাসিকং (কিংবা, ‘অস্তেবাসিকেন’) পালি
পাঠয়তি” ; “হথারোহো হথিং (কিংবা, ‘হথিনা’) সায়য়তি”
(শব্দন করা হইতেছে), ইত্যাদি ।

In the sense of causation (‘kārite’), the endings
of the Second Case are optionally used in
connection with the roots denoting *gati*
(motion) or *buddhi* (knowing) and with the
roots *bhuja*, *paṭha*, *hara*, *kara*, *saya*, etc. :

Sāmi dāsaṁ gāmaṁ gamayati (also, dāsenā),
garu sissaṁ dhammaṁ bodhayati (also, sissenā),
upāsako bhikkhuṁ bhattaṁ bhojayati (also,
bhikkhunā) ; ācariyo antevāsikaṁ Pāliṁ pāṭhayati
(also, antevāsikena) ; hatthāroho hatthiṁ sāyayati
(also, hatthinā).

৫। ক্বচি দ্বুতিয়া চাট্ঠীনামত্থে । ২।৬।২৬

5. Kvaci Dutiyā Chatṭhīnāmatthe.

যষ্ঠী-বিভক্তির অর্থও কখন কখন শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া
বিভক্তি হয় ; যথা,—“ভং খো পন ভগবন্তং কল্যাণ-কিঙ্কি-

সদো অব্ভুগতো” (এস্থলে ‘তস্য ভগবতো’ এই বচী-অর্থে ‘তং ভগবন্তং’ পদে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে)। ‘অন্তরা’, ‘অন্তো’, ‘তিরো’, ‘অভিতো’, ‘পরিতো’, ‘পটিভা’ ইত্যাদি শব্দের প্রয়োগেও কখন কখন বচী-অর্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“অন্তরা চ নালন্দং (অর্থাৎ ‘নালন্দস্য’) অন্তরা চ রাজগহং (অর্থাৎ ‘রাজগহস্য’)” ; এইরূপ, “অন্তো রট্ঠং”, “তিরো রট্ঠং”, “অভিতো গামং”, “পরিতো গামং”, “উপমা মং পটিভাতি” ।

The endings of the Second Case are sometimes used in denoting the sense of those of the Sixth :

Tam kho pana Bhagavantam kalyāṇa-kitti-saddo abbhuggato (where *tam Bhagavantam* means *tassa Bhagavato*).

So also in connection with the words *antarā*, *anto*, *tiro*, *abhito*, *parito*, *paṭibhā* etc.; e.g., *antarā ca Nālandam antarā ca Rājagaham* ; *anto raṭṭham* ; *tiro raṭṭham* ; *abhito gāmaṃ* ; *parito gāmaṃ* ; *upamā maṃ paṭibhāti*.

৬। ততীয়া-সত্তমীনম্ । ২।৬।২৩

6. Tatiyā-Sattamīnañ ca.

তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“মং (অর্থাৎ ‘ময়া সহ’—তৃতীয়ার্থে) নাল-পিস্‌সতি” ; “পুৰব্ধ-সময়ং (‘সময়ে’ এই সপ্তমী-অর্থে) নিবাসেত্তা” ।

উপ, অন্ত, অধি ও আ পূর্বক ‘বস’ ধাতুর যোগে, অধি-পূর্বক ‘সি’, ‘ঠা’ ও ‘আস’ ধাতুর যোগে এবং অভি-নি

পূৰ্ব্বক 'বিস' ধাতুৰ যোগেও কখন কখন সপ্তমীৰ অৰ্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“গামঃ উপবসতি” (অৰ্থাৎ, ‘গামে বসতি’), এইৰূপ, “গামঃ অনুবসতি, অধিবসতি, আবসতি, অধিসেতে, অধিতিট্ঠতি, অজ্ঞাসয়তি, অভি-নিবিসতি” (অৰ্থাৎ, ‘গামে পবিসতি’)।

পান কৰা অৰ্থে ‘পা’ ধাতু ও ভ্ৰমণ কৰা অৰ্থে ‘চর’ ধাতুৰ যোগেও কখন কখন সপ্তমীৰ অৰ্থে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“নদীং পিবতি” (অৰ্থাৎ, ‘নদীতে জল পান কৰিতেছে’) ; “গামঃ চরতি” (অৰ্থাৎ, ‘গ্রামে ভ্ৰমণ কৰিতেছে’)।

চতুৰ্থীৰ অৰ্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“পচ্ছারোচেমি তং” (চতুৰ্থী ‘তে’ৰ স্থানে ‘তং’)।

পঞ্চমীৰ অৰ্থেও কখন কখন দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“পূৰ্বেন গামঃ” (‘গামদ্ভা’ অৰ্থে)।

ক্রিয়াবিশেষণেও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—“স্বথং সেতি”।

The endings of the Second Case are also sometimes used in denoting the sense of those of the Third and Seventh Cases :

Man (i.e., *mayā saha*) *nālapissati* ; *pubbapha-*
samayan (i.e., *samaye*) *nivāsetvā*.

The endings of the Second Case are also sometimes used in the sense of those of the Seventh Case in connection with the following:—
upa + √*vasa*, *anu* + √*vasa*, *adhi* + √*vasa*, *ā* + √*vasa* ; *adhi* + √*si* ; *adhi* + √*ṭhū* ; *adhi* + √*āsa* ; *abhi* + *ni* + √*visa* ; e.g., *gāman* *upavasati* (i.e.,

gāme vasati) ; similarly,—*gāmaṃ anuvāsati*, *adhi-vasati*, *āvasati*, *adhisete*, *adhititṭhati*, *ajjhāsayati*, *abhinivisati* (*i.e.*, *gāme pavisati*).

Similarly, in connection with $\sqrt{pā}$ (to drink) and \sqrt{car} (to go about) ; *e.g.*, *nadiṃ pivati* (*i.e.*, *nadiyaṃ pāṇiyaṃ pivati*) ; *gāmaṃ carati* (*i.e.*, *gāme carati*).

Also, in the sense of the endings of the Fourth Case ; *e.g.*, *paccārocemi taṃ* (for *te*).

And in the sense of the endings of the Fifth Case ; *e.g.*, *pubbena gāmaṃ* (for *gāmasmā*).

Also, adverbially ; *e.g.*, *sukhaṃ seti*.

Tatiyā (the Third Case)

१। करणे ततिया। २।६।१६

1. *Karaṇe Tatiyā*.

করণ কারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা—দত্তেন বাহিং লুনাতি (এস্থলে ‘দত্তেন’ অর্থাৎ ‘দাত্ত দ্বারা’,—বাহির বা বাহ্য করণ-কারক) ; নেত্তেন চন্দং ইক্কথতে (এস্থলে ‘নেত্তেন’ অভ্যন্তরিক বা আধ্যাত্মিক করণ-কারক)।

The endings of the Third Case are used in denoting instrumentality :

Dattena vihiṃ lunāti (where an *external* act is being performed by means of a ‘*datta*’—*bāhira karaṇa*) ; *nettena candam ikkhate* (where the action is being done *inwardly* by means of the eye—*ajjhāttika karaṇa*).

২। সহাদি-যোগি চ। ২।৬।১৩

2. Sahādi-yoge ca

‘সহ’, ‘অলং’, ‘কিং’, প্রভৃতি শব্দের প্রয়োগে সহার্থে তৃতীয়া বিভক্তি হয়; যথা—পুস্তেন সহ বৃত্তি, পুস্তেন সহ থুলো, পুস্তেন সহ ধনং, অলং তে ইধ বাসেন; কিং তে জটাহি। ‘সহ’ শব্দ না থাকিলেও সহার্থ বুঝাইলেই তৃতীয়া হইবে; যথা,—নিগাদি ভগবা সন্ধিং ভিক্ষু সংঘেন (সহার্থ বাচক ‘সন্ধিং’ শব্দযোগে তৃতীয়া), সহনুসেন সমং মিতা (সহার্থ বাচক ‘সম’ শব্দের যোগে তৃতীয়া), পিয়েহি মনাপেহি নানাভাবো (ঐরূপ, ‘নানা’ শব্দের যোগে তৃতীয়া), পিয়েহি মনাপেহি বিনাভাবো (‘বিনা’ শব্দযোগে তৃতীয়া)।

The endings of the Third Case are also used in connection with the words *saha*, *alam*, *kim*, etc , or in denoting the meanings thereof

Puttena saha vutti , *puttena saha thulo* , *puttena saha dhanam* , *alam te idha vasena* , *kim te jatahi* . The endings of the Third Case would be used even without *saha*, only if the sense of *saha* be there *masi Bhagavā saddhim bhikkhu sanghena* , *sahassaena* , *samam mita* , *piyehi manapehi nana bhavo* , *piyehi manapehi vina bhāvo*

৩। হৈত্বম্ভ্যি চ। ২।৬।১৫

3. Hetvatthe ca.

হেত্বর্থে এবং ‘হেতু’ শব্দের যোগেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়, যথা,—হেত্বর্থে অগ্নেন বসতি (অর্থাৎ, ‘অগ্নি হেতু’); ‘হেতু’ শব্দ যোগে কেন হেতুনা, ঐরূপ, যগ্নেন বসতি, বিজুজায় বসতি, ন জচ্চা বসলো হোতি দানেন ভোগবা হোতি, কেনথেন সো আগতো।

In denoting cause and also in connection with the word 'hetu', the endings of the Third Case are used :

Annena vasati (because *anna* here is the 'cause') ; *kena* hetunā (because used with the word 'hetu'). Similarly, *dhammena* vasati ; *vijjāya* vasati ; *na jaccā* vasalo hoti ; *dānena* bhogavā hoti ; *ken'atthena* so āgato.

৪। সত্তম্যত্বে চ। ২।৬।২০

4. Sattamyatthe ca.

সপ্তমী-অর্থোত্তম তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—পূর্ব্বেন গামং (অর্থাৎ, 'গামস্মা পূর্ব্বস্মিৎ'—'পূর্ব্বস্মিৎ' অর্থে 'পূর্ব্বেন') ; তেন কালেন (অর্থাৎ, 'তস্মিৎ কালে') ; এইরূপ, তেন খো সময়েন ।

The endings of the Third Case are used in the sense of the Seventh Case too :

Pubbenā gāmaṃ (=gāmasmā pubbasmiṃ) ; *tena* kālana (=tasmim kāle). Similarly, *tena* kho samayena.

৫। যেনঙ্গবিকারো। ২।৬।২১

5. Yen'aṅgavikāro.

যে ব্যাধিগ্রস্ত অঙ্গের দ্বারা শরীরের বিকার বুঝায়, সেই অঙ্গবাচক শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—অক্থিনা কাণো ; সোতেন বধিরো ; হথেন কুণী ; পাদেন খঞ্জো ; পিট্ঠিয়া খুজ্জো ।

The endings of the Third Case are added to the word which denotes that diseased member of the body whereby the whole appearance is affected :

Akkhūnā kāno ; sotena badhiro ; hatthena kunī ; pādena khañjo ; piṭṭhiyā khujjo.

৬। বিশেষনী চ। ২।৬।২২

6. Visesane ca.

বিশেষণার্থেও শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—
গোত্তেন গোত্তমো ; তপসা উত্তমো ।

The endings of the Third Case are also used in denoting a distinguishing attribute :

Gottena Gotamo , tapasā uttamo.

৩। কত্তরি চ। ২।৬।১৮

7. Kattari ca.

‘অমুক্ত কর্তার অর্থাৎ কর্ম ও ভাববাচ্যে কর্তৃকারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয় ; যথা,—‘হৃদেন ওদনো পচতে [৯৪ পৃঃ অমুক্ত কর্তার উদাহরণ দ্রষ্টব্য] ; পুমনা পুঞ্ঞং কতং ; হৃদজেট্টেন হৃদেন ওদনো পাচাপীষতে (প্রযোজক কর্তা ‘হৃদজেট্টেন’ ও প্রযোজ্য কর্তা ‘হৃদেন’ উভয়ের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হইয়াছে) ।

The endings of the Third Case are used in denoting the agent (in the *Karma-* and *Bhāva-vācya*) :

Sūdena odano paccate [see p. 94] ; *pumunā* puññam katam ; *sūdajetthena* *sūdena* odano pācāpiyate (here both the agents, the employer and the employed, are in the Third case).

Catutthī (the Fourth Case)

१। सम्पदानि चतुर्थी। २।६।२३

1. Sampadāne Catutthī.

সম্পদান-কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয় ; যথা,—সমগম্‌স
চীবরং দদাতি ('দা' ধাতুর যোগে 'সমগম্‌স' এই পদে চতুর্থী) ;
সমগম্‌স রোচতে সচ্চং ('রুচ্' ধাতুর যোগে চতুর্থী) ;
যঞ্ঞদত্তম্‌স হত্তং ধারয়তে ('ধারি' ধাতুর যোগে চতুর্থী) ।
—[কি কি প্রকারে সম্পদান-সংজ্ঞা হয়, ৮৫-৮৮ পৃষ্ঠায় দেখ।]

The endings of the Fourth Case are added to a word that denotes the recipient (*i.e.*, the Dative) :

Samaṇassa cīvaram dadāti (°ssa, because used with √dā) ; *samaṇassa rocate saccam* (because used with √ruc) ; *Yaññadattassa chattam dhārayate* (because used with √dhāri). [For the different conditions of *Sampadāna*, see pp. 85-88.]

२। नमो-योगादिस्वपि च। २।६।२४

2. Namō-yogādisvapi ca.

'নমো' প্রভৃতি সম্মানবাচক শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয় ; যথা,—নমো তে, নমো করোহি নাগম্‌স ; সোথি

পজ্ঞানং, সোথি তে ভগিনি, সোথি গব্ভস্স; স্বাগতং
তে। ‘কিং’ যোগেও চতুর্থী হয়; যথা,—কিং বিপ্পটিসারায়।

The endings of the Fourth Case are also used in connection with *namo* and similar words (*i.e.*, forms of reverential address) :

Namo te, namo karoṇi nāgassa ; soṭṭhi pajānaṃ ; soṭṭhi te bhagini, soṭṭhi gabbhassa ; svāgataṃ te. With *kiṃ* also the Fourth Case is used : *kiṃ vippaṭṭisārāya.*

Pañcamī (the Fifth Case)

১। অপাদানি পঞ্চমী। ২। ৬। ২৫

1. Apādāne Pañcamī.

অপাদান-কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়; যথা,—গামা অপেন্টি, চোরা ভায়ন্তি, উপজ্জ্বায়া সিক্খং গণ্হাতি, উপজ্জ্বায়ম্হা অধীযতে (অর্থাৎ, ‘উপজ্জ্বায় হইতে নিয়ম-পূর্ব্বক বিত্ত গ্রহণ বা আদান কবিতোছে’); ধাবতা অস্সা পোসো পতে (অর্থাৎ, ‘ধাবমান অশ্ব হইতে গুরুষ পড়িয়া বাহিতে পারে), রুক্খা ফলং পতে।—[কি কি প্রকারে অপাদান-সংজ্ঞা হয়, ৮৮-৯৩ পৃষ্ঠায় দেখ।]

The endings of the Fifth Case are used in denoting the Ablative :

Gāmā apenti ; corā bhāyanti ; upajjhāyā sikkhaṃ gaṇhāti ; upajjhāyamaṃhā adhiyate (in the sense of ‘receiving from’) ; *dhāvataṃ assā poso pate ; rukkhā phalaṃ pate.*—[For the different conditions of Apādāna, see pp. 88-93.]

Sūdena odano paccate [see p. 94] ; pumunā puññam katam ; sūdajeḷḷhena sūdena odano pācāpiyate (here both the agents, the employer and the employed, are in the Third case).

Catutthī (the Fourth Case)

১। সম্পদানি চতুর্থী। ২।৬।২৩

1. Sampadāne Catutthī.

সম্প্রদান-কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয় ; যথা,—সমগম্‌স
চীবরং দদাতি ('দা' ধাতুর যোগে 'সমগম্‌স' এই পদে চতুর্থী) ;
সমগম্‌স রোচতে সচ্চং ('রুচ্' ধাতুর যোগে চতুর্থী) ;
যঞ্ঞদত্তম্‌স ছত্তং ধারয়তে ('ধারি' ধাতুর যোগে চতুর্থী) ।
—[কি কি প্রকারে সম্প্রদান-সংজ্ঞা হয়, ৮৫-৮৮ পৃষ্ঠায় দেখ ।]

The endings of the Fourth Case are added to a word that denotes the recipient (*i.e.*, the Dative) :

Samaṇassa cīvaram dadāti (°ssa, because used with √dā) ; *samaṇassa rocate saccam* (because used with √ruc) ; *Yaññadattassa chattam dhārayate* (because used with √dhāri).
[For the different conditions of Sampadāna, see pp. 85-88.]

২। নমো-যোগাদিস্বপি চ। ২।৬।২৪

2. Namo-yogādisvapi ca.

'নমো' প্রভৃতি সম্মানবাচক শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয় ; যথা,—নমো তে, নমো করোহি নাগস্‌স ; সোখি

পজ্ঞানং, সোথি তে ভগিনি, সোথি গব্ভস্স; স্বাগতং
তে। ‘কিং’ যোগেও চতুর্থী হয়; যথা,—কিং বিপ্পটিসারায়।

The endings of the Fourth Case are also used in connection with *namo* and similar words (*i.e.*, forms of reverential address) :

Namo te, namo karoṇi nāgassa ; sotthi pajānaṃ ; sotthi te bhagini, sotthi gabbhassa ; svāgataṃ te. With *kiṃ* also the Fourth Case is used : *kiṃ vippatīsārāya.*

Pañcamī (the Fifth Case)

১। অপাদানি পঞ্চমী। ২।৬।২৫

1. Apādāne Pañcamī.

অপাদান-কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়; যথা,—গামা অপেন্টি, চোরা ভায়ন্তি, উপজ্জ্বায়া সিক্খং গণ্হাতি, উপজ্জ্বায়ম্হা অধীযতে (অর্থাৎ, ‘উপজ্জ্বায হইতে নিয়ম-পূর্ব্বক বিত্ত গ্রহণ বা আদান করিতেছে’); ধাবতা অস্সা পোমো পতে (অর্থাৎ, ‘ধাবমান অশ্ব হইতে পুরুষ পড়িয়া যাইতে পারে’), কক্খা ফলং পতে।—[কি কি প্রকারে অপাদান-সংজ্ঞা হয়, ৮৮-৯৩ পৃষ্ঠায় দেখ।]

The endings of the Fifth Case are used in denoting the Ablative :

Gāmā apenti ; corā bhāyanti ; upajjhāyā sikkhaṃ gaṇhāti ; upajjhāyamhā adhiyate (in the sense of ‘receiving from’) ; *dhāvataṃ assā poso pate ; rūkkhā phalaṃ pate.*—[For the different conditions of Apādāna, see pp. 88-93.]

Chatṭhī (the Sixth Case)

১। সামিস্সিं ছট্ঠৌ। ২।৬।২১

1. *Sāmismim Chatṭhī*.

স্বামি-পদে অর্থাৎ সম্বন্ধ-পদে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় (“যস্ম বা পরিগ্গহো তং সামী,” কচ্চায়ণ-সূত্র ২।৬।১৩); যথা,—
ভিক্ষুনো চীবরং, নরানং ইন্দো, নগরস্ম সমীপং,
সুবল্লস্ম রাসি, রুক্খস্ম সাখা। এতদ্ব্যতীত অন্য প্রকারেও
ষষ্ঠী বিভক্তি হয়।

The endings of the Sixth Case are added to the word that denotes the owner.

According to Kaccāyana, 2. 6. 13 (*Yassa vā pariggaho taṃ Sāmī*), ‘owner’ means that which has a possessive relation (*pariggaho*) with something; e.g., *bhikkhuno cīvaram*, *narānam indo*, *nagarassa samīpam*, *suvannassa rāsi*, *rukkhassa sākha*.—There are also other ways in which the Sixth Case is used.

২। সামি-’স্সরাধিপতি-দায়াদ-সক্খি-পতিম্হু-পস্সুত-

কুসলিহি চ। ২।৬।২২

2. *Sāmi-’ssarādhipati-dāyāda-sakkhi-patibhū-pa-sūta-kusalehi ca*.

‘সামি,’ ‘ইস্মর,’ ‘অধিপতি,’ ‘দায়াদ,’ ‘সক্খি,’ ‘পতিভূ,’
‘পস্সুত,’ ও ‘কুসল’ এই সকল শব্দের যোগে ষষ্ঠী ও সপ্তমী
বিভক্তি হয়; যথা,—গোণানং সামী, গোণেস্স সামী; এইরূপ,
অবশিষ্ট শব্দ সকলের যোগে ‘গোণানং’ (ষষ্ঠী) ও ‘গোণেস্স’
(সপ্তমী) প্রয়োগ হইবে।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are used in connection with the words *sāmi*, *issara*, *adhipati*, *dāyāda*, *sakkhi*, *patibhū*, *pasūta* and *kusala* :

Gonānam sāmi, *gonesu sāmi* Similarly, the remaining words will have *gonānam* (Sixth case) and *gonesu* (Seventh case) each

২। নিদ্বারয়ি চ। ২।৬।২৪

‘নির্দ্বারয়’ (অর্থীঃ উৎকর্ষ কিংবা অপকর্ষ অবধারণ) অর্থে ষষ্ঠী ও সপ্তমী উভয় বিভক্তি হয়; বধা,—নরানং (বা ‘নরেষু’) খন্ডিয়ো সুরতরো, কণ্ঠা গাবীনং (পক্ষে, ‘গাবীসু’) সম্পন্ন-খীরতমা, সামা নারীনং (পক্ষে, ‘নারীসু’) দাসানীয়তমা, পথিকানং (পক্ষে, ‘পথিকেষু’) ধাবং সীঘতমো, ব্রাহ্মণানং (পক্ষে, ‘ব্রাহ্মণেষু’) দেবদত্তো পণ্ডিতো।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are also used in denoting specification :

Narānam (also, *naresu*) *khattiyo sūrataro*, *Kanhā gāvīnam* (also, *gāvīsu*) *sampanna-khīra-tamā*, *Sāmā nārīnam* (also, *nārīsu*) *dassaniya-tamā*, *pathukānam* (also, *pathikesu*) *dhāvam sighatamo*, *brāhmanānam* (also, *brāhmanesu*) *Devadatto pandito*.

৪। অনাদরৈ চ। ২।৬।২৫

‘অনাদর’ অর্থে ষষ্ঠী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়; বধা,—কদত্তো দারকস্ পব্ভজি, কদন্তশ্চিৎ দারকে পব্ভজি।

The endings of the Sixth Case as well as those of the Seventh are also used in denoting neglect or contempt :

Rudato dārakassa pabbaji ; also, rudantasmiṃ,
dārake pabbaji.

৫। छट्ठी च। २।६।३८

5. Chatthī ca.

তৃতীয়া ও সপ্তমীর অর্থে কখন কখনও ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ;
যথা,—পুপ্পস্ বুদ্ধং যজতি ('পুপ্পেন' এই তৃতীয়ার অর্থে) ;
এইরূপ, ঘতস্ অগ্গিং জুহোতি ('ঘতেন' এই তৃতীয়ার্থে) ; কিং
তস্ ('তেন' এই তৃতীয়ার্থে) ; অলং তস্ ('তেন' এই
তৃতীয়ার্থে) ; কুসলা নচ্চ-গীতস্ ('নচ্চগীতে' এই সপ্তমীর
অর্থে) ; এইরূপ, কুসলো ত্বং রথস্ অঙ্গপচ্চঙ্গানং ('-পচ্চঙ্গেষু'
এই সপ্তমীর অর্থে) ।

The endings of the Sixth Case are sometimes used in denoting the sense of those of the Third and Seventh cases :

Pupphassa Buddham yajati (in the sense of 'pupphena'), ghatassa aggim juhoti (for 'ghatena'), kim tassa (in the sense of 'tena'), kusalā naccagītassa (in the sense of 'naccagīte'). Similarly,—kusalo tvam rathassa aṅgapaccāṅgānaṃ (in the sense of 'paccāṅgesu').

৬। दुतिया-पञ्चमीनञ्च। २।६।३९

6. Dutiyā-Pañcamīnañ ca.

দ্বিতীয়া ও পঞ্চমীর অর্থে কখন কখনও ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ;
যথা,—কশ্মস্ কভারো (দ্বিতীয়ার্থে), ভিন্নানং সদ্ধাতা

(দ্বিতীয়ার্থে) ; সব্বে ভাসন্তি দণ্ডসু (পঞ্চমীর' অর্থে), সব্বে ভাসন্তি মচ্ছনো (পঞ্চমীর অর্থে) ।

The endings of the Sixth Case are also sometimes used in denoting the sense of those of the Second and Fifth cases :

Kammasa kattāro, bhinnānam sandhātā (in the sense of the Second Case) ; *sabbe tasanti dandassa, sabbe bhāyanti maccuno* (in the sense of the Fifth Case).

Sattamī (the Seventh Case)

১। ঔকাশি সত্তমো । ২।৬।২২

1. Okāse Sattamī.

‘ওকাশ’ বা অধিকবণ-কারকে সপ্তমী বিভক্তি হয় (৩৫-৩৬ পৃঃ দ্রষ্টব্য) ; যথা,—ঘাটেসু বারি, সলিলে মচ্ছা, নদীয়ং সসং, তিলেসু তেলং ।

The endings of the Seventh Case are used in denoting location (see pp. 35-36) :

Ghaṭesu vari, salile macchā, nadiyam sassam, tilesu telam.

২। কাম্মকরণনিমিত্তত্থেসু সত্তমো । ২।৬।৪০

2. Kamma-Karapa-Nimittatthesu Sattamī.

কর্ম, করণ ও নিমিত্তার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয় ; যথা,—
বাহাসু গহেত্বা (‘বাহা’ শব্দ ‘গহ’ ধাতুর বোলে কর্ম সংজ্ঞা প্রাপ্ত হওয়ায়, ‘বাহাসু’ কর্মার্থে সপ্তমী), মুক্খনি চুদ্ধিত্বা

(‘চুবি’ ধাতুর বোগে ‘মুদ্ধনি’ কৰ্ম্মার্থে সপ্তমী), ভিক্ষুস্ব
 অভিবাদেস্তি (‘অভি+বদ’ ধাতুর বোগে ‘ভিক্ষুস্ব’ কৰ্ম্মার্থে
 সপ্তমী), পত্তেস্ব পিণ্ডাব চরন্তি (‘পত্তেস্ব’ করণে সপ্তমী;
 পত্তেস্ব=পত্তেহি), কুঞ্জরো দন্তেস্ব হঞ্ঞতে (‘দন্তেস্ব’=
 দন্তকরণায়, অতএব নিমিত্তার্থে সপ্তমী)।

The endings of the Seventh Case are used in denoting the sense of the Accusative and the Instrumental as well as in signifying a motive :

Bāhāsu gahetvā, muddhani cumbitvā, bhik-khusu abhivādenti (all in the sense of the Accusative); *pattesu piṇḍāya caranti* (in the sense of the Instrumental=*pāttehi*); *kuñjaro dantesu haññate* (where ‘dantesu’=‘dantakaraṇāya’, signifying motive).

২। সম্পদানি চ। ২।৬।৪১

3. Sampadāne ca.

সম্পদান অর্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—সংঘে দিন্নং
 (‘সংঘে’=সংঘস্স)।

The endings of the Seventh Case are also used in denoting the sense of the Dative :

Saṅghe dinnam (in the sense of ‘*Saṅghassa dinnam*’).

৪। পঞ্চম্যত্থি চ। ২।৬।৪২

4. Pañcamyatthe ca.

পঞ্চমীর অর্থেও সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—কদলীস্ব
 গজং রক্খতি (‘কদলীস্ব’=কদলীহি, পঞ্চমীর অর্থে সপ্তমী)।

The endings of the Seventh Case are also used in the sense of the Fifth :

Kadalīsu (for 'kadalīhi ') gajaṁ rakkhati.

৫। কালভাবিসু চ । ২।৬।৪২

5. Kālabhāvesu ca.

কালার্থে ও ভাবার্থে সপ্তমী বিভক্তি হয়; যথা,—
কালার্থে,—পূর্ব্বে-সময়ে গতো (কালাদিকরণে সপ্তমী);
ভাবার্থে,—সজ্জেশু ভোজিয়মানেশু, গতো (অর্থাৎ, যখন ভিক্ষু-
দিগকে ভোজন করান হইতেছিল, তখন তিনি চলিয়া গেলেন
—ভাবে বা ভাবাদিকরণে সপ্তমী); এইরূপ,—তস্মিৎ গতে,
অহং গমিস্লামি ।

The endings of the Seventh Case are also used in denoting time as well as the sense of the Nominative Absolute :

Pubbap̄ha-samaye gato (denoting time),
Saṅghesu bhojiyamānesu, gato (in the sense of the
Nominative Absolute). Similarly,—tasmīṁ gato,
aham̄ gamissāmi.

৬। উপাধ্যধিকিস্সরবচনী । ২।৬।৪৪

6. Upādhyadhik'-issaravacane.

‘অধিক’-অর্থবাচক ‘উপ’ এই উপসর্গের যোগে এবং
‘ঈশ্বর’-অর্থবাচক ‘অধি’ এই উপসর্গের যোগে সপ্তমী বিভক্তি
হয়; যথা,—উপ নিকৃথে কহাপণং (অর্থাৎ, নিক্কের অধিক
কাষাপণ); উপ খারিষং (সপ্তমী) দোণো । অধি দেবেসু
বজ্জো (অর্থাৎ, দেবগণেব ঈশ্বর বুদ্ধ); এইরূপ, অধি
বুদ্ধদত্তে (সপ্তমী) পঞ্চালা ।

The endings of the Seventh Case are used in connection with *adhi* and *upa* to denote superiority :

Upa nikkhe (*i.e.*, more than a *nikkha*) *kaḥāpanaṃ* ; similarly,—*upa khāriyaṃ* *doṇo*. *Adhi devaṃsu* (*i.e.*, superior to the *deva*s) *Buddho* ; similarly,—*adhi Brahmaḍatte Pañcālā*.

৩। মণ্ডিতুসুক্কেসু ততীয়া চ । ২।৬।৪৫

7. Maṇḍitussukkesu Tatiyā ca.

‘মণ্ডন’ ও ‘উৎস্ক’-অর্থে তৃতীয়া ও সপ্তমী বিভক্তি হয় ; বধা,—ঞানেন (অথবা ‘ঞানস্মিৎ’) পসীদিতো (‘মণ্ডিত’-অর্থে) ; ঞ্জানেন (অথবা ‘ঞানস্মিৎ’) উস্ককো (‘উৎস্ক’-অর্থে) ।

The endings of the Third Case as well as those of the Seventh are used in connection with words denoting adornment and zeal :

Ñānasmim (also, *ñānena*) *pāsīḍito* (denoting adornment) ; *ñānena* (also, *ñānasmim*) *ussuko* (denoting zeal).

